

Corpus ÉMA-écrits scolaires : liste évolutive des contributeurs

Marie-Laure Elalouf, ÉMA, CY Cergy Paris Université

Marielle Besnard, rectorat de Versailles

Catherine Boré, ÉMA, CY Cergy Paris Université

Sonia Castagnet-Caignec, ÉMA, CY Cergy Paris Université

Béatrice Gerlaud, ÉMA, rectorat de Versailles

Yelle Koulibali, ÉMA, CY Cergy Paris Université

Catherine Neyman, CY Cergy Paris Université

Marie-Noëlle Roubaud, AMU, CNRS, LPL, Aix-Marseille Université

Kathy Similowski, ÉMA, CY Cergy Paris Université

Eleni Valma, STL, UMR8163, ÉMA, Université de Lille

Corpus ÉMA, écrits scolaires, une ressource à disposition sur ORTOLANG

Les textes réunis sur ORTOLANG sous le titre *Corpus ÉMA, écrits scolaires* constituent un ensemble régulièrement augmenté pour constituer un grand corpus destiné à la connaissance de la langue écrite des élèves de l'enseignement primaire et secondaire et des dispositifs dans lesquels elle s'élabore. Il se compose actuellement de 59 dossiers, du CP à la classe de terminale, recueillis selon une démarche écologique par des chercheurs, des formateurs et des enseignants en formation. Certains ayant été exploités en formation continue, des traces des analyses menées dans ce cadre ont également été recueillies.

Choix théoriques et méthodologiques

Les principes de constitution de ce corpus s'inscrivent dans le prolongement de ceux posés dans *Écrire entre 10 et 14 ans* (Elalouf et al., 2005), précisés ultérieurement (Elalouf et Boré, 2007 ; Boré et Elalouf, 2017). Il s'agit d'un corpus didactique en ce sens que chaque texte d'élève est présenté dans un ensemble au sein duquel son analyse fait sens : l'ensemble des productions de la classe autorisées à être diffusées, avec le cas échéant les différents états de l'écrit de l'élève, du brouillon à l'écrit définitif et les annotations de l'enseignant, ainsi que les consignes, les textes lus dans le cadre de la séquence d'enseignement, et dans certains cas des suivis à l'échelle de l'année scolaire. Ces mises en perspective s'avèrent nécessaires pour appréhender les caractéristiques des genres scolaires, à la fois dérivés de genres communs et multi-autoriaux, car le processus d'élaboration textuelle se nourrit de façon dialogique d'une consigne exogène, et du *déjà-là* (Plane et Rondelli, 2017), des commentaires métatextuels de l'enseignant, des interactions verbales et du retour de l'élève sur son propre texte ou sur celui de ses pairs.

En cela, *Corpus ÉMA, écrits scolaires* est complémentaire d'autres corpus à orientation plus linguistique qui présentent les textes isolément comme *E-Calm* (<https://e-calm.huma-num.fr/encoursbis/index.html>) mais les conventions de transcription, d'annotation et de référencement sont les mêmes afin de faciliter la circulation entre les corpus. Par ailleurs, comme les recueils sont issus de recherches collaboratives, ils présentent une plus grande variété de dispositifs d'écriture (collaborative ou non), travaillant différentes fonctions de l'écriture (notamment la fonction cognitive dans les écrits intermédiaires) ainsi que des annotations moins centrées sur le code que sur la réception du texte d'élève (Besnard et Elalouf, 2018 ; Gerlaud et Elalouf, 2023).

Organisation du corpus

Chaque sous-corpus, décrit ci-dessous, se retrouve par le nom du chercheur qui l'a recueilli :

CP- CE1 : deux récits prolongeant la lecture d'un album (Roubaud)

CE1-CE2 : un compte-rendu de visite, un texte prescriptif et un texte explicatif en sciences (Roubaud)

CE2-CM1 : trois textes argumentatifs et une lettre d'invitation (Roubaud) (suivi sur une année)

CM2 : robinsonnades écrites selon trois protocoles dans quatre classes (Similowski)

Formation continue cycle 3 : appropriation des textes supports des robinsonnades. (Similowski)

6^e : autoportrait et préparation d'une rencontre avec un écrivain (Besnard)

6^e : deux récits sur le thème du monstre à la limite de l'humain dans deux classes (Kar-Koulibali)

5^e : quatre séquences d'enseignement sur une année scolaire (deux discours, un récit de ruse et le résumé d'un scénario inventé de jeu vidéo) (Kar-Koulibali)

3^e : une lettre et un dialogue théâtral à partir de lectures (Neyman)

2nde : suivi de sept élèves pendant une année scolaire, écrits argumentatifs et de commentaire (Gerlaud)

1^e : apprentissage collaboratif du commentaire (Gerlaud)

1^e et T HLP : écrits argumentatifs et de commentaire littéraire en lien avec des œuvres aux programmes (Gerlaud),

Un corpus transversal (CE2-1e) et longitudinal (sur une année scolaire)

CE2-1^e : deux écrits diagnostics de novélisation par niveau (Castagnet-Caignec)

CM1-CM2 : séquence sur la novélisation, deux années consécutives (Castagnet-Caignec)

Chacun des sous-corpus comporte dans des dossiers distincts :

- les scans des écrits d'élèves anonymés (après autorisation parentale) : format JPG ;
- leur transcription : format texte brut ;
- les textes annotés : format texte brut ;
- des métadonnées au format PDF, permettant de restituer le contexte de production des écrits scolaires : informations sur l'établissement, l'enseignant, la classe, la séquence d'enseignement (textes lus en amont, consigne d'écriture, aides fournies au moment de l'écriture, modalités d'évaluation).

Principes de transcription, d'annotation et de traitement

Le protocole de transcription et d'annotation est celui d'ÉCriScol (Doquet, C., David, J. & Fleury, S., dir., 2017), du nom de l'équipe universitaire dirigée par Claire Doquet, qui développe à Paris 3-Sorbonne Nouvelle le projet du même nom, et avec laquelle l'équipe d'ÉMA est liée par une convention. La version scannée conserve l'écriture manuscrite des élèves. La version transcrite reste au plus près de leurs choix graphiques (Roubaud, 2017), tandis que la version annotée permet de mettre en relation les formes non normées avec les formes normées correspondantes. Ainsi présentés sous différents formats, les textes sont exploitables à l'aide de différents logiciels de traitement automatique du langage, notamment Le TRAMEUR développé par Serge Fleury à Paris 3. Des analyses outillées de ces corpus ont été menées sur les constructions verbales et sur les collocations (Elalouf et Koulibali, 2020 ; Similowski, Genre, Koulibali, et Elalouf 2022 ; Koulibali, 2023). D'autres sont en cours. L'analyse manuelle et outillée des corpus déjà constitués montre ce que ces écrits non normés apportent à la connaissance du langage et des sous-systèmes du français : avec leurs biffures et leurs ajouts, ils portent les traces de l'élaboration du discours ; par les choix de graphie et de segmentation, ils donnent

accès aux conceptions orthographiques et lexicales, par les agencements syntaxiques préférentiels, ils ouvrent sur la grammaire interne des apprenants.

Présentation des sous-corpus et pistes d'exploitation pour la recherche et la formation

CP-CE1 : 2 récits prolongeant la lecture d'un album (Roubaud)

2016-2017 : dans une même classe, le 1^{er} récit en décembre et le 2nd récit en janvier

Classe : cours double avec 14 CP (9 garçons + 5 filles) et 10 CE1 (3 garçons + 7 filles).

Caractéristiques de l'école : située dans un village du sud de la France, milieu favorisé.

ROUBAUD 2 > Métadonnées

Contexte : Textes recueillis dans une classe où l'enseignante expérimentée (15 ans d'ancienneté) lit régulièrement des albums de littérature de jeunesse aux élèves en vue d'une imprégnation et d'un réinvestissement à l'écrit.

ROUBAUD 2> Métadonnées > Questionnaire-enseignante-CP-CE1

Objectif du recueil pour les 2 corpus : recueillir des textes narratifs écrits par des élèves débutants-scripteurs (6 et 7 ans) à partir d'une phrase amorce.

Le recueil de textes a été constitué à la demande de la chercheuse qui a démontré qu'écrire un texte à partir d'images ne donne qu'une suite de phrases sans lien entre elles (Cappeau & Roubaud, 2005).

Cappeau, Paul & Roubaud, Marie-Noëlle (2005). *Enseigner les outils de la langue avec les productions d'élèves*. Paris : Bordas, 176 pages.

Une possibilité pour que l'élève écrive un texte est de lui lire une histoire, de s'arrêter à un moment important de la narration et de le laisser imaginer la suite.

Une phrase extraite de l'album, située au moment où l'enseignante arrête la lecture, est écrite au tableau afin d'amorcer le texte de l'élève. La phrase-amorce facilite l'engagement de l'élève dans l'écriture et le laisse libre d'imaginer la suite de l'histoire, en cohérence avec le début de l'histoire lue. De plus, l'enseignant peut aussi avoir accès à une partie de l'imaginaire de l'élève.

- **ROUBAUD 2-1** [un sous-corpus CP + un sous-corpus CE1] : à partir de l'album *Zékéyé*

Corpus : 14 textes de CP & 10 textes de CE1.

Date du recueil : 16 décembre 2016.

Caractéristiques des textes : genre narratif.

Nous avons recueilli le premier jet qui a été illustré par tous les élèves. Sur certains textes de CP figure une annotation de l'enseignante qui décode l'écriture de l'élève pour en faciliter la lecture par la chercheuse.

Le texte a été ensuite corrigé en classe et placé dans le cahier d'écriture de l'élève.

Consigne : écrire la suite du récit.

Album de Nathalie Dieterlé, *Zékéyé et le serpent python* (méthode Ribambelle, CP, Hatier, 2008)

ROUBAUD 2> Métadonnées > 2-1-album

L'enseignante raconte le début de l'album et s'arrête à : « Le python ouvrit grand la gueule et ». Elle demande aux élèves écrire la suite.

ROUBAUD 2> Métadonnées > 2-1-consignes d'écriture

La phrase-amorce est écrite au tableau : « Le python ouvrit grand la gueule et ».

Les élèves la recopient et continuent l'histoire.

Les enfants doivent imaginer la suite : ce que le python va faire à Zékéyé ou l'inverse.

L'enseignante a donné en consigne supplémentaire : choisir un style d'écriture (une histoire qui fait rire, ou peur, de courage, de magie...) car les élèves ont travaillé auparavant sur les sentiments.

Remarque : La majorité des élèves a, à la suite de leur texte, précisé le ton de leur histoire.

- **ROUBAUD 2-2** [un sous-corpus CP + un sous-corpus CE1] : à partir de l'album *Le doudou*

Corpus : 13 textes de CP & 10 textes de CE1.

Date du recueil : 13 janvier 2017.

Caractéristiques des textes : genre narratif.

Nous avons recueilli le premier jet qui a été illustré par de nombreux élèves. Aucune annotation de l'enseignante n'y figure.

Le texte a été ensuite corrigé en classe et placé dans le cahier d'écriture de l'élève.

Consigne : écrire la suite du récit

Album de Stéphanie Blake, *Non pas dodo* (école des loisirs, 2010)

L'enseignante lit le début de l'album et s'arrête à l'image 8 : « Et Simon s'en va dans la nuit noire qui s'étend devant lui. »

ROUBAUD 2> Métadonnées > 2-2-image8

Elle demande aux élèves d'imaginer la suite : Simon part dans la nuit noire chercher le doudou de son frère Gaspard (oublié dans la cabane). Que va-t-il se passer ?

ROUBAUD 2> Métadonnées > 2-2- consigne d'écriture

La phrase-amorce (raccourcie) est écrite au tableau : « Simon s'en va dans la nuit noire ». Les élèves la recopient et continuent l'histoire.

- **Exploitations possibles en recherche et/ou en formation**

- Pour une analyse linguistique des textes d'enfants jeunes.

- Pour une étude sur la phrase :

Roubaud, Marie-Noëlle (2016). La phrase à l'épreuve des textes scolaires (élèves de 5 à 8 ans), *LIDIL*, 54 : 94-114.

- Pour les difficultés de transcription :

Roubaud, Marie-Noëlle (2017). Le français écrit : transcription et édition, *Corpus*, 16 : 113-131.

- Pour une comparaison des 2 textes écrits à un moins d'intervalle par les mêmes élèves.

CE1-CE2 : compte-rendu de visite, texte prescriptif et texte explicatif en sciences (Roubaud)

2018-2019 : 3 genres différents écrits dans une même classe à 3 moments différents de l'année

Classe : cours double avec 8 CE1 (4 garçons + 4 filles) et 14 CE2 (9 garçons + 5 filles).

Caractéristiques de l'école : située dans un village du sud de la France, milieu favorisé.

ROUBAUD 3 > Métadonnées

Contexte : Textes recueillis dans une classe où l'enseignante expérimentée (15 ans d'ancienneté) fait écrire régulièrement les élèves. Le souhait de l'enseignante était de faire écrire différents types de textes afin que les élèves se rendent compte que le genre implique des critères d'écriture spécifiques (Il s'agit de la même enseignante que dans ROUBAUD 2> Métadonnées > Questionnaire-enseignante-CP-CE1)

Objectif du recueil pour les 3 corpus : recueillir des textes de genres différents.

- **ROUBAUD 3-1 [un sous-corpus CE1 + un sous-corpus CE2] : *le zoo***

Corpus : 8 textes de CE1 & 13 textes de CE2.

Date du recueil : 11 octobre 2018.

Objectif : écrire un compte-rendu de visite.

Ce genre est fréquemment pratiqué à l'école. La consigne (cf. infra) oriente vers l'écriture d'un texte narratif (raconter son après-midi ou sa journée).

Caractéristiques des textes : compte-rendu.

Au préalable (en septembre-octobre) : lecture d'un texte de F. Picot « Au zoo », activité grammaticale, expression orale pour décrire des animaux afin de préparer l'écriture du compte-rendu.

ROUBAUD 3-1 > Métadonnées > Texte-au zoo

Consigne :

Pour le CE1 : Écris un petit texte qui raconte un après-midi au zoo. Tu peux t'aider de celui de « Au zoo » et des photos.

Pour le CE2 : Écris un petit texte qui raconte une journée au zoo. Tu peux t'aider de celui de « Au zoo » et des photos.

Aide : grille d'écriture CE1, grille d'écriture CE2, accompagnées de photos.

ROUBAUD 3-1 > Métadonnées > grilles_d'écriture_photos_au zoo

Remarque : les élèves se sont appuyés sur la description des animaux pour écrire leur texte.

- **ROUBAUD 3-2 [un sous-corpus CE1 + un sous-corpus CE2] : *la recette***

Corpus : 7 textes de CE1 & 13 textes de CE2, accompagnés de schémas.

Date du recueil : le 29 novembre 2018 et le 21 décembre 2018.

Objectif : écrire une recette de sorcière.

Pour cette écriture, les élèves, suite à la lecture de deux recettes amusantes (cf. infra), devaient inventer une imaginaire, produisant un effet (faire voler, devenir invisible...). Ce détournement ludique amène l'élève à imaginer une recette hors norme et l'invite à écrire dans le but de faire rire son public, de le surprendre... Il en est de même avec les contes détournés.

Caractéristiques des textes : genre prescriptif

L'enseignante catégorise ce genre de « texte explicatif », parce que « c'est un texte qui explique comment réaliser un plat ».

ROUBAUD 3-2 > Métadonnées > affiche_la recette

Au préalable (en novembre-décembre) :

- Lecture de recettes et tri de textes, lecture de deux textes littéraires (deux recettes amusantes, qui créent un effet comique) ;
- Préparation de recettes en classe et étude du lexique et de la syntaxe de la recette ;
- Réalisation d'une affiche pour écrire une recette.

ROUBAUD 3-2 > Métadonnées > déroulé_ la recette

ROUBAUD 3-2 > Métadonnées > activités_la recette

Consigne : Remplir la fiche de la recette.

La production s'est faite en deux temps :

- 1) le 29 novembre 2018 : Choisir un plat avec un effet (comme pour les textes littéraires étudiés), les ingrédients et les ustensiles adéquats ;
- 2) le 21 décembre 2018 : Écrire la préparation.

Aide : une grille d'écriture qui a aussi servi à relire son texte.

ROUBAUD 3-2 > Métadonnées > grille d'écriture_la recette

- **ROUBAUD 3-3 [un sous-corpus CE1 + un sous-corpus CE2] : le haricot**

Corpus : 7 textes de CE1 & 15 textes de CE2.

Date du recueil : mars 2019.

Objectif : Écrire un texte informatif sur un végétal (en relation avec les plantations dans la cour de l'école).

Caractéristiques des textes : genre explicatif.

L'enseignante catégorise ce genre de « texte informatif », parce que « c'est un texte qui nous apprend, qui nous donne des informations ».

ROUBAUD 3-3 > Métadonnées > affiche_texte informatif

Au préalable :

ROUBAUD 3-3 > Métadonnées > projet d'écriture_ le haricot

- Lecture de deux textes sur les végétaux et écriture d'une affiche sur le texte informatif ;
- Lecture d'un nouveau texte et repérage par les élèves des informations (texte légendé).

ROUBAUD 3-3> Métadonnées > lectures_ le haricot

- Recherche d'informations sur le haricot pour légender oralement le dessin en collectif et préparer l'écriture du texte sur le haricot.

Consigne : Écrire un texte informatif sur le haricot.

1° temps : Au choix

- Écrire un texte en s'appuyant sur la photo ;
- Légender le dessin de la plante.

Les élèves ont écrit un texte, et le plus souvent ont légendé la photo.

Aide : une grille d'écriture « Grille de réussite ».

ROUBAUD 3-3 > Métadonnées > grille d'écriture_le haricot

2° temps : Corriger orthographiquement sa production.

- **Exploitations possibles en recherche et/ou en formation :**

- Pour une analyse linguistique des textes d'enfants jeunes.
- Pour une comparaison de l'écriture de différents genres.

CE2-CM1 : 3 textes argumentatifs et une lettre d'invitation (suivi sur une année) (Roubaud)

2016-2017 : dans une même classe, écriture de textes argumentatifs du type « pour/contre » s'insérant dans des projets de classe (aller à l'école en vélo, installer une bibliothèque dans la cour, aller en classe verte) et d'une lettre d'invitation (inviter les parents à l'inauguration de la bibliothèque dans la cour).

Cours double avec 12 CE2 (6 garçons + 6 filles) et 12 CM1 (6 garçons + 6 filles).

Caractéristiques de l'école : située dans un village du sud de la France, milieu favorisé.

ROUBAUD 1> Métadonnées

Contexte : Textes recueillis dans une classe où l'enseignante expérimentée (15 ans d'ancienneté) avait pour projet de faire écrire à ses élèves des textes argumentatifs, car ce genre est délaissé à l'école. Son idée a été de monter des projets impliquant les élèves de la classe, projets qui devaient amener les élèves à donner leur avis (pour ou contre).

ROUBAUD 1> Métadonnées > questionnaire-enseignante-CM1-CM2

Objectif du recueil : recueillir des textes argumentatifs, genre peu exploité à l'école primaire et s'il l'est parfois en lecture, il ne l'est pas en écriture. L'intérêt du recueil est donc de disposer de textes argumentatifs écrits par des élèves jeunes, à qui l'enseignante a demandé de prendre position sur des questions les concernant personnellement.

Lors de l'écriture d'un de ces projets (pour ou contre une bibliothèque dans la cour) s'ajoutera l'écriture d'une lettre d'invitation.

Au préalable, avant l'écriture des 3 textes argumentatifs

ROUBAUD 1> Métadonnées >fiche prép et grille 1-3

ROUBAUD 1> Métadonnées >fiche et activités de prép et grille 1-1, 1-2, 1-3

- En novembre, étude d'un texte argumentatif en classe, en dégager la structure, travail sur les connecteurs (chronologiques / logiques).
- Pour préparer l'écriture du 1^{er} texte argumentatif (*pour ou contre aller à l'école en vélo*) : débat oral, liste des arguments puis écriture individuelle avec toutes les aides construites en classe.
- Écriture du 2^e texte argumentatif, sans aides (*pour ou contre une bibliothèque dans la cour*) suivie de l'écriture de la *lettre d'invitation* aux parents : l'inauguration a eu lieu le 3 mars 2017.
- Écriture du 3^e texte argumentatif au retour de la classe verte en mai (*pour ou contre aller en classe verte*).

- **ROUBAUD 1-1** [un sous-corpus CE2 + un sous-corpus CM1] : *Aller à l'école en vélo*

Date du recueil : 23 novembre 2016.

Caractéristiques des textes : genre argumentatif.

- **ROUBAUD 1-2** [un sous-corpus CE2 + un sous-corpus CM1] : *Pour ou contre une bibliothèque dans la cour*

Date du recueil : 30 novembre 2016.

Caractéristiques des textes : genre argumentatif.

- **ROUBAUD 1-3** [un sous-corpus CE2 + un sous-corpus CM1] : *carte d'invitation*

Date du recueil : 8 février 2017.

Caractéristiques des textes : genre épistolaire à visée informative.

Consigne : Écrire une carte d'invitation pour inviter les parents à venir à l'école inaugurer la bibliothèque dans la cour.

- **ROUBAUD 1-4** [un sous-corpus CE2 + un sous-corpus CM1] : *Pour ou contre aller en classe verte*

Date du recueil : 17 mai 2017

Caractéristiques des textes : genre argumentatif

- **Exploitations possibles en recherche et/ou en formation**

- Pour une analyse linguistique des textes d'enfants jeunes.

- Autour de l'emploi des temps :

Cappeau, Paul & Roubaud, Marie-Noëlle (2018). *Regards linguistiques sur les textes d'élèves (de 5 à 12 ans)*, Clermont-Ferrand : Presses Universitaires Blaise Pascal, 372 pages.

- Pour la comparaison entre genre narratif et genre argumentatif :

Roubaud, Marie-Noëlle & Romain, Christina (2018). Question des genres à l'école : les compétences langagières à travers l'exemple de la narration et de l'argumentation. *Verbum*, Tome XL, 1: 103-131

CM1-CM2 : Un récit (en 1 ou 2 versions) articulé à des textes littéraires (Similowski)

Date de recueil des données : entre avril et juin 2013.

Classes : 3 classes de CM2 et une classe de CM1-CM2.

Similowski 1-1 > Métadonnées

Contexte : Ces campagnes d'écritures se sont déroulées dans trois villes des Hauts-de-Seine (92) en milieu urbain. Quatre-vingt-seize élèves de milieu social mixte, plutôt favorisé, se sont prêtés à l'expérience. Une classe (G3) est située en Réseau Réussite Scolaire¹.

Similowski 1-1 > Métadonnées > Caractéristiques_classes-enseignants

Objectif du recueil : recueillir des textes narratifs écrits par des élèves débutants-scripteurs (8 et 10 ans) en articulant écriture et lecture de textes littéraires. Si le genre attendu était la robinsonnade, certains textes ne s'inscrivent pas dans ce genre.

Le recueil de textes a été constitué à la demande de la chercheuse. Il comprend 5 extraits de textes du genre de la robinsonnade dont l'un devait servir de texte enclencheur.

Les 4 classes ont été confrontées à la lecture de 4 (G1, G3) ou 5 textes littéraires (textes ressources et texte enclencheur) (G2, G4) au cours de séances d'écriture spontanée, sans brouillon, sans étayage pédagogique, laissant les lecteurs seuls face à leurs problèmes de compréhension et d'interprétation.

Similowski 1-1 > Métadonnées > Textes

Consignes

Les consignes (infra) sont différentes selon les groupes, mais elles ont ceci de commun qu'elles n'imposaient pas d'utiliser les textes ressources (sauf à tenir compte du texte enclencheur pour les groupes 3 et 4) ni de contraintes directes (choix de l'énonciation, temps, lexique, personnages, actions, etc.).

Des consignes complémentaires ont été données : écrire au stylo sans gomme ni effaceur pour pouvoir conserver les traces des essais, mentionner son prénom, l'initiale de son nom, le temps de début et de fin de l'écriture. Aucun temps de rédaction n'a été imposé.

Similowski 1-1 > Métadonnées > dispositif_commande_écriture

Consignes

Consigne 1 : « Un enfant arrive sur une île à la suite d'un naufrage. Raconte. »

Consigne 2 : « Écris la suite de l'histoire. »

Consigne 3 : « Vous avez des textes à votre disposition. »

Textes littéraires

Le royaume de Kensuké, Michael Morpurgo (1999), Gallimard Jeunesse, 2007 (p. 43-44, 47-49, 50-51) : texte enclencheur (G2 et G4)

Sa Majesté les Mouches de William Golding, (1954 publié en France en 1956), Folio Junior, 2007 (p 78-79).

L'île d'Abel de William Steig (1976), Gallimard, Folio Junior, 1982, p 56-58.

Robinson Crusoé de Daniel Defoe, Classiques abrégés de l'école des loisirs, 1982, p 36-38, p 42-43.

Vendredi ou la vie sauvage de Michel Tournier, Flammarion Jeunesse, 1987, p. 34-35.

Les textes recueillis composent donc 6 sous-corpus caractérisés par le groupe classe et le dispositif didactique mis en œuvre.

¹ La classification en RRS prend appui sur des critères nationaux objectifs tant sociaux que scolaires devant traduire fidèlement la situation concrète des élèves : part d'enfants issus de familles appartenant à des catégories socioprofessionnelles défavorisées (66%), part des parents bénéficiaires du RMI, part des enfants ayant des parents non francophones, part d'élèves ayant des résultats faibles aux évaluations nationales, part d'élèves ayant un retard scolaire de deux ans en sixième. (Circulaire BOEN n°2006-058 du 30 mars 2006).

		Groupe 1 (CM2) récit	Groupe 2 (CM2) suite de récit	Groupe 3 (CM2) récit	Groupe 4 (CM1-CM2) suite de récit
Version 1	CONSIGNE	Consigne 1	Consigne 2	Consigne 1 Consigne 3	Consigne 2 Consigne 3
	TEXTES FOURNIS		Texte enclencheur	4 textes	Texte enclencheur 4 textes
Version 2	CONSIGNE	Consigne 1 Consigne 3	Consigne 2 Consigne 3		
	TEXTES FOURNIS	4 textes	Texte enclencheur 4 textes		

Tableau 1 : Les variables d'écriture

- **Similowski 1-1**

Similowski 1-1 > G1V1, G1V2

Classe : CM2, 24 élèves, 13 filles, 11 garçons. Les élèves sont tous nés en 2002 à l'exception d'une élève née en 2001. Moyenne d'âge : 11 ans.

Caractéristiques de parcours des élèves : seule une élève parle une autre langue que le français chez elle (Portugais) et elle a bénéficié d'une première scolarisation en classe d'initiation (CLIN).

Caractéristiques de l'école : située en milieu urbain. La classe de CM2 accueille des élèves de familles issues de catégories socio professionnelles favorisées.

Profil enseignant : institutrice, 25 ans d'ancienneté.

Corpus : 24 textes en V1 et 24 textes en V2.

Le corpus a été constitué dans le cadre de séances d'écriture, qui se sont succédé à une semaine d'intervalle.

Date du recueil : mai 2013.

Caractéristiques des textes : genre-narratif.

Consigne : « Un enfant arrive sur une île à la suite d'un naufrage. Raconte. » (Consigne 1).

La seconde phase d'écriture (V2) a eu lieu une semaine plus tard. Pour cette nouvelle écriture, les élèves ne bénéficiaient pas de leur première version, de façon à éviter que les contraintes entraînées par le texte déjà produit n'entrent en conflit avec la mise à disposition des textes ressources. Ils étaient donc libérés des choix initiaux retenus pour la production de leurs premiers écrits. La consigne donnée oralement était : « Vous avez quatre textes d'écrivains à votre disposition. Prenez le temps de les lire. » . La consigne donnée par écrit était : « Vous avez des textes à votre disposition. » (Consigne 3).

Similowski 1-1 > G2V1, G2V2

Classe : CM2, 25 élèves, 13 filles, 12 garçons. Lors de l'expérimentation était absente une élève née en 2002, donc 12 filles et 12 garçons ont rédigé. Les élèves sont nés en 2002 à l'exception de deux élèves nés en 2001 et d'un élève né en 2003. Moyenne d'âge : 11 ans et demi.

Caractéristiques de parcours des élèves : Deux élèves vivent dans un milieu familial parlant plusieurs langues : anglais et russe d'une part, anglais et français d'autre part.

Caractéristiques de l'école : située en milieu urbain. La classe de CM2 accueille des élèves de familles issues de catégories socio professionnelles favorisées.

Profil enseignant : un PE en première année d'exercice (T1)

Corpus : 24 textes en V1 et 24 textes en V2

Le corpus a été constitué dans le cadre de séances d'écriture, qui se sont succédé à une semaine d'intervalle

Date du recueil : mai 2013

Caractéristiques des textes : genre narratif

Consigne : « Vous avez un texte. Lisez-le. Vous raconterez la suite. » (Consigne 2)

La seconde phase d'écriture (V2) a eu lieu une semaine plus tard. Pour cette nouvelle écriture, les élèves ne bénéficiaient pas de leur première version, de façon à éviter que les contraintes entraînées par le texte déjà produit n'entrent en conflit avec la mise à disposition des textes ressources. Ils étaient donc libérés des choix initiaux retenus pour la production de leurs premiers écrits. La consigne donnée oralement était : « Vous avez quatre textes d'écrivains à votre disposition. Prenez le temps de les lire. » . La consigne donnée par écrit était : « Vous avez des textes à votre disposition. » (Consigne 3).

Similowski 1-1 > G3

Classe : CM2, 27 élèves, 11 filles, 16 garçons. Les élèves sont nés en 2002 à l'exception d'un élève né en 2001. Moyenne d'âge : 11 ans.

Caractéristiques de parcours des élèves : Trois élèves vivent dans un milieu familial parlant une autre langue : l'arabe pour deux élèves d'une part, l'anglais pour une élève d'autre part.

Profil enseignant : Professeur des écoles, maître formateur (PEMF) ayant 17 ans (1996-2013) d'exercice.

Caractéristiques de l'école : située en milieu urbain. L'école est située en zone R.R.S. La classe de CM2 accueille des élèves de familles issues de catégories socio-professionnelles moyennes ou défavorisées.

Corpus : 27 textes.

Date du recueil : mai 2013.

Caractéristiques des textes : genre narratif.

Consigne : « Un enfant arrive sur une île à la suite d'un naufrage. Raconte. » (Consigne 1) avec mise à disposition des quatre textes d'auteurs pour composer le récit : « Vous avez quatre textes d'écrivains à votre disposition. Prenez le temps de les lire. ». La consigne donnée par écrit était : « Vous avez des textes à votre disposition. » (Consigne 3).

Les élèves ont bénéficié du corpus de textes littéraires, lors d'une seule phase d'écriture.

Similowski 1-1 > G4

Classe : CM1-CM2, 22 élèves, 11 filles, 11 garçons, 10 CM1, 12 CM2. Lors de l'expérimentation était absent un élève de CM1 né en 2003 donc 11 filles et 10 garçons ont rédigé.

Les élèves sont nés en 2003 pour les CM1 (10) et en 2002 pour les CM2 (11) à l'exception d'un élève né en 2003 (1). Moyenne d'âge : 10 ans et demi.

Profil enseignant : PEMF ayant 15 ans (1998-2013) d'exercice.

Caractéristiques de l'école : située en zone urbaine, milieu favorisé. La classe de CM1-CM2 accueille des élèves de familles issues de catégories socio-professionnelles favorisées.

Corpus : 21 textes

Date du recueil : avril 2013

Caractéristiques des textes : genre narratif

Consigne : « Vous avez un texte. Lisez-le. Vous raconterez la suite. » (Consigne 2) avec mise à disposition des quatre textes d'auteurs pour composer le récit : « Vous avez quatre textes d'écrivains à votre disposition. Prenez le temps de les lire. ». La consigne donnée par écrit était : « Vous avez des textes à votre disposition. » (Consigne 3).

Les élèves ont bénéficié du corpus de textes littéraires, lors d'une seule phase d'écriture.

- **Exploitations possibles en recherche et/ou en formation**

- Pour une analyse linguistique des textes d'enfants jeunes

- Pour une étude sur la phrase :

Roubaud, Marie-Noëlle (2016). La phrase à l'épreuve des textes scolaires (élèves de 5 à 8 ans), *LIDIL*, 54 : 94-114.

- Pour une étude sur des composantes de la phrase :

Similowski K., Genre S., Koulibali Y., Elalouf M.-L. (2022). Comment les élèves d'école primaire reconfigurent les collocations en écrivant. *SHS Web of Conferences*, 138, pp.06004, 2022, ([10.1051/shsconf/202213806004](https://doi.org/10.1051/shsconf/202213806004))

- Pour une analyse des compétences scripturales d'élèves de fin d'école primaire

- comparaison des 2 textes écrits à une semaine d'intervalle par les mêmes élèves.

- comparaison de textes écrits avec ou sans texte enclencheur

- comparaison de textes écrits avec ou sans textes littéraires

- mise en fiction par les scripteurs (description, isotopie...) d'un genre (robinsonnade)

Similowski K. (2022) « L'extrait et l'écriture scolaire : comment des élèves de fin d'école primaire approchent-ils un genre à partir de la lecture d'extraits littéraires ? », A. Belhadjin et M.-F. Bishop (dir.) *Usage des extraits en classe de français*. Namur : CEDOCEF, PUN.

- **Similowski 1-2** > Traces de formation continue

Pour mettre au jour la manière dont les enseignants repèrent et interprètent les relations entre textes produits et ressources du scripteur, il a été demandé à des enseignants d'école élémentaire d'annoter deux versions d'un récit écrit par un élève de CM2, la première rédigée sans support, la seconde, une semaine plus tard, avec mise à disposition d'un corpus de textes littéraires du genre de la robinsonnade.

Similowski 1-1 > G1V1, G1V2

Similowski 1-2 > Métadonnées > compilation textes ABCD

Date de recueil des données : janvier et février 2016.

Contexte : animations pédagogiques dans le cadre de la formation d'enseignants du premier degré.

Parmi les 24 élèves appartenant au groupe expérimental, trois copies rédigées en première intention ont d'abord été données à lire aux enseignants avec pour mission de pointer ce qui, dans le contenu (thème, scénario), relevait de la culture de l'élève et les éléments de langage pouvant être qualifiés de littéraires. À l'issue de cette première phase, la copie produite par un scripteur prénommé Basile a été sélectionnée comme, selon l'avis unanime des enseignants, correspondant au texte le plus « littéraire ». Une seconde phase (objet du corpus) a été consacrée à la comparaison des deux versions du récit de Basile pour identifier les changements et les qualifier.

Les objectifs de l'expérimentation étaient de s'intéresser à l'évaluation des enseignants de façon à faire émerger leur rapport à l'écriture et leurs représentations de la littérature.

Corpus : 63 textes comportant les annotations de 21 enseignants exerçant en région parisienne, aux parcours et expériences professionnels variés, et un enregistrement audio de 20 minutes ont été collectés.

Similowski 1-2 > Métadonnées > contexte du corpus

Similowski 1-2 > Métadonnées > transcription

Consigne 1 :

Voici deux versions du texte de Basile. Quels sont les changements qui vous paraissent les plus notables entre la version 2 et la version 1 ?

Lister entre 3 et 5 différences majeures.

Mettre un + ou un – en fonction de ce qui vous paraît positif ou négatif (amélioration/ détérioration).

Consigne 2 :

Le second texte a été écrit alors qu'ils [les élèves] n'avaient pas le premier texte sous les yeux.

- À votre avis, qu'est-ce qui vous semble avoir été conservé du premier texte ?

- Quelles sont vos hypothèses sur ce qui a poussé Basile à conserver ou non des éléments de son premier texte ?

Il n'y a pas de « bonne réponse ».

Consigne 3 :

1. Lisez les 4 textes A, B, C, D donnés aux élèves
 - a) Souligner en bleu ce qui vient du texte A (bleu)
 - b) Souligner en vert ce qui vient du texte B (vert)
 - c) Souligner en noir ce qui vient du texte C (blanc)
 - d) Souligner en rouge ce qui vient du texte D (rose)

Similowski 1-1 > Métadonnées > Textes

2. Essayer d'identifier les procédés utilisés pour expliquer ce qui s'est passé entre le texte source et le texte produit (flèche, bulles...) : qualifier le procédé.

La lecture orientée des brouillons scolaires conduit les enseignants à émettre des commentaires et des hypothèses sur le déjà-là culturel de l'élève et sa capacité à emprunter aux textes littéraires, qui interrogent le jugement souvent sévère rendu à l'encontre de leurs pratiques évaluatives.

Similowski 1-2 > V1-culture

Similowski 1-2 > V1-V2-changements

Similowski 1-2 > V1-V2-conservation

Similowski 1-2 > V2-emprunts

- **Exploitations possibles en recherche et/ou en formation**

- Apprendre à lire des brouillons scolaires
- Mener une réflexion sur les pratiques évaluatives

Similowski K. (2018) « Du lire dans l'écrire : ce que les maîtres repèrent et évaluent dans les écrits des élèves » *Le français aujourd'hui*, 203, *Que faire avec les écrits d'élèves ?* sous la direction de J. David, C. Doquet et F. Rinck. <https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2018-4-page-5.htm>

6^e, écrits intermédiaires pour un autoportrait et un compte rendu (Besnard)

Année : 2015-2016 et 2016-2017

Classe : 6^e, 27 élèves en 2015-2016 et 28 élèves en 2016-2017

Caractéristiques de l'établissement : établissement de centre-ville d'une banlieue pavillonnaire

BESNARD 1 > Métadonnées

Contexte : textes recueillis dans une classe où l'enseignante expérimentée fait régulièrement pratiquer les écrits intermédiaires à ses élèves comme on peut le voir dans le synopsis des séquences.

BESNARD 1 > Métadonnées > Déroulé de la séquence 1-1,1-2, 1-3

Les textes 1 et 2 ont été recueillis lors de la première séquence, conçue pour l'accueil des élèves en début de 6^e. Les textes 3 ont été recueillis à l'issue de la rencontre avec une autrice de littérature de jeunesse.

Objectif du recueil : réunir des écrits intermédiaires diversifiés, dont la fonction est étroitement liée aux objectifs de la séquence d'enseignement.

- **BESNARD 1-1**, *moi par moi*

Au préalable

Les élèves ont évoqué collectivement la façon dont ils ont vécu leur rentrée, puis ont lu un extrait de « la rentrée de Margot ».

BESNARD 1 > Métadonnées > Morgenstein

Ils ont ensuite comparé cette évocation avec celle de Marcel Pagnol et analysé une photo de Doisneau.

BESNARD 1 > Métadonnées > Pagnol

Les élèves sont ensuite amenés à se décentrer pour se présenter et présenter un de leurs camarades à travers différentes médiations.

BESNARD 1 -Métadonnées > Moi par Moi.

Corpus : 27 dossiers comportant une première version, un retour du professeur, une réponse de l'élève et une seconde version.

Date du recueil : septembre 2015

Caractéristiques des textes : autoportraits

L'écriture des autoportraits s'est faite en 3 temps. Les élèves ont écrit une première version. Le professeur leur a fait part de sa lecture en posant des questions par écrit et en faisant des suggestions. Puis une question leur a été posée : Avez-vous envie de retravailler le texte de votre autoportrait ? Pourquoi ? (tous n'ont pas répondu par écrit). Enfin, ils ont écrit une seconde version et certains ont commenté les modifications apportées.

Consigne et mise en œuvre :

« Rédiger un texte de quelques lignes pour se présenter sur le Blog aux élèves de CM2 avec lesquels nous allons travailler cette année. »

Les élèves ont écrit en classe lors de la séance 5.

BESNARD 1 >Métadonnées > Déroulé de la séquence 1-1,1-2

- **BESNARD 1-2**, *questions à une autrice*

Au préalable

La classe de 6^e a préparé l'accueil de l'autrice Quitterie Simon : lecture de l'œuvre *Un ours dans la bergerie*, documentation, préparation de questions.

Quitterie Simon, *Un ours dans la bergerie*, éditions Thierry Magnier.

BESNARD 1 > Métadonnées > Déroulé de la séquence 1-3

Les élèves ont déjà écrit un compte-rendu celui d'un spectacle (*La petite fille aux allumettes*) auquel ils ont assisté avec leur professeur de musique. Ils sont invités à écrire un compte-rendu de cette rencontre afin de poster un billet sur le blog de la classe.

Consignes et mise en œuvre :

- 1^e consigne : « Faites la liste sur le modèle d'un « pense bête » de tout ce que vous ne voudriez pas oublier de dire dans votre compte-rendu ».

Écriture d'un premier texte (15h-16h) le jour de la rencontre avec l'autrice.

- 2^e consigne : « Je rédige un billet pour raconter la venue de Quitterie Simon au collège ».

Écriture le lendemain en accompagnement personnalisé.

- **Exploitations possibles en recherche et/ou en formation**

Une analyse du premier écrit de la séquence de janvier a déjà été proposée dans le mémoire « Recherche en éducation didactique et formation » de Marielle Besnard dont on peut lire un extrait dans les métadonnées : « La liste, un écrit intermédiaire : éléments d'analyse.

BESNARD 1> Métadonnées> Analyse des écrits en liste

Plus largement la mise en relation des textes et des plans de séquence permet d'étudier les fonctions et les formats des écrits intermédiaires expérimentés ici.

Dans la mesure où tous ces textes sont destinés à être publiés sur un blog, il est possible d'y étudier la prise en compte potentielle des destinataires (élèves de CM2).

Les annotations de l'enseignante figurent sur les scans de la première version des textes de septembre (**BESNARD 2-scans**). On peut y étudier comment s'engage le dialogue avec le texte de l'élève et comment ce dernier évolue en retour.

Besnard, M., Elalouf, M.-L. (2018). (Re)apprendre à lire des textes de jeunes scripteurs. *Le français aujourd'hui*, 203, pp. 75-86.

6^e- textes narratifs (Karine Bensadia- Yelle Koulibali)

Année : 2017-2018 et 2018-2019

Classe : classes de 25 élèves.

Caractéristiques de l'établissement : établissement REP+, quartier politique de la ville de la banlieue parisienne.

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées

Contexte : corpus recueilli dans le cadre d'une recherche collaborative par une enseignante de 22 ans d'expérience, ayant une certification FLS et un master de formation de formateurs.

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > contexte_6^e_enseignement

Objectif du recueil : L'enseignante a suivi un protocole d'accompagnement à l'autonomie scripturale à l'élaboration duquel elle a contribué avec une équipe d'enseignants-formateurs et d'enseignants-chercheurs dans le cadre du séminaire doctoral *Raisonnement métalinguistique et discours argumentatif*, animé par Marie-Laure Elalouf et Eleni Valma.

Le travail d'écriture suit quatre étapes :

- 1- Découverte individuelle du sujet par les élèves, échange collectif sur leurs premières idées et constitution de groupes par affinité thématique si possible.
- 2- Définition collective des attendus du sujet et production d'un premier jet par groupe, annoté par le professeur.
- 3- Séance de grammaire à partir des difficultés rencontrées et production d'un second jet.
- 4- Écriture du texte définitif évalué selon une grille mentionnant les compétences visées.

- **KAR-KOULIBALI 1-1, un personnage monstrueux**

Corpus : dossiers des travaux de quatre groupes comprenant le premier brouillon annoté, le second brouillon, deux fiches sur l'emploi des temps, la carte d'identité du monstre, le texte définitif, la fiche d'évaluation ainsi que la documentation iconographique réunie par le groupe.

Date du recueil : septembre 2017.

Caractéristiques des textes : textes narratifs faisant appel à l'imaginaire des élèves.

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > D1_corpus

Au préalable

Les différentes étapes d'écriture s'inscrivent dans une séquence conçue sous forme d'enquête littéraire : Pourquoi utilise-t-on le personnage du monstre dans les contes ?

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > D1_progression

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > Enquête littéraire

Consigne

« Par groupes de trois ou quatre élèves, rédigez un récit imaginaire avec un personnage monstrueux.

Vous écrirez votre texte aux temps du passé et imaginerez des actions extraordinaires.

Ces actions devront se suivre de manière logique (dans le temps et l'espace). »

Les attendus :

- Personnages monstrueux.
- Les bonnes terminaisons du passé simple et de l'imparfait.
- Texte imaginaire + actions extraordinaires.
- Le texte doit avoir du sens : les actions doivent se suivre les unes après les autres.
- Travail de groupe.

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > D1_sujet

- KAR-KOULIBALI 1-2, *un personnage monstrueux*

Corpus : dossiers des travaux de 4 groupes comprenant le premier brouillon annoté, le second brouillon, le texte définitif et la fiche d'évaluation, ainsi que les outils d'écriture.

Date du recueil : octobre 2018

Caractéristiques des textes : textes narratifs s'appuyant sur la lecture d'un texte littéraire

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > D1_corpus

Au préalable

La même séquence a été reproposée avec la même consigne d'écriture.

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > D1_progression

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > D1_sujet

- KAR-KOULIBALI 1-3, *une aventure d'Ulysse*

Corpus : textes narratifs comportant une séquence descriptive

Date du recueil : 19 mars 2018

Caractéristiques des textes : dossiers des travaux de 4 groupes comprenant la découverte du sujet, le premier brouillon annoté, le texte définitif et la fiche d'évaluation.

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > D2_corpus

Au préalable

Le travail d'écriture s'inscrit dans la poursuite de l'enquête littéraire *Le monstre, aux limites de l'humain*. Il prend place dans une séquence consacrée à la lecture de *l'Odyssée*.

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > D2_progression

Consigne :

« Imaginez une autre aventure d’Ulysse : il combat, sur terre ou sur mer, un être monstrueux et il remporte la victoire.

Rédigez un paragraphe de 10-15 lignes.

Vous utiliserez les temps du récit (séquence 1), la troisième personne du singulier/ du pluriel.

Vous décrirez Ulysse et le monstre grâce à des adjectifs. »

Les attendus :

- Ulysse combat un monstre.
- Sur une terre ou sur mer.
- Ulysse doit gagner.
- Un paragraphe de 10-15 lignes.
- P3 ou P6.²
- Temps du récit au passé (imparfait et passé simple).
- Description d'Ulysse et du monstre grâce à des adjectifs.

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > D2_sujet

- **KAR-KOULIBALI 1-4**, *une aventure d’Ulysse*

Corpus : dossiers des travaux de 10 groupes comprenant la découverte du sujet, le premier brouillon annoté, le texte définitif et la fiche d’évaluation. Les dessins ou écrits individuels correspondant à la découverte du sujet ont pu être réunis pour les groupes 1 à 4.

Date du recueil : 8-21 février 2019.

Caractéristiques des textes : textes narratifs comportant une séquence descriptive.

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > D2_corpus**Au préalable**

La même séquence a été reproposée avec la même consigne d’écriture.

KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > D2_progression**KAR-KOULIBALI 1 > Métadonnées > D2_sujet****5^e- textes de genre narratif et argumentatifs incluant des dialogues (Karine Bensadia- Yelle Koulibali)**

Année : 2019-2020

Classe : 2 classes de 25 élèves

Caractéristiques de l’établissement : établissement REP+, quartier politique de la ville de la banlieue parisienne.

KAR-KOULIBALI 2 > Métadonnées**KAR-KOULIBALI 2 > Métadonnées >PROJET ANNUEL_2019_2020**

Contexte : corpus recueilli dans le cadre d’une recherche collaborative par une enseignante ayant 24 ans d’expérience, ayant une certification FLS et un master de formation de formateurs.

² P indique la personne grammaticale : 3^e personne du singulier (P3) ou du pluriel (P6).

Objectif du recueil : L'enseignante a suivi un protocole d'accompagnement à l'autonomie scripturale à l'élaboration duquel elle a contribué avec une équipe d'enseignants-formateurs et d'enseignants-chercheurs dans le cadre du séminaire doctoral **Raisonnement métalinguistique et discours argumentatif**, animé par Marie-Laure Elalouf et Eleni Valma.

Le travail d'écriture suit quatre étapes :

- 1- Découverte individuelle du sujet par les élèves, échange collectif sur leurs premières idées et constitution de groupes par affinité thématique si possible.
- 2- Définition collective des attendus du sujet et production d'un premier jet par groupe, annoté par le professeur.
- 3- Séance de grammaire à partir des difficultés rencontrées et production d'un second jet.
- 4- Écriture du texte définitif évalué selon une grille mentionnant les compétences visées.

- **KAR-KOULIBALI 2-1, le discours des Sarrasins**

Corpus : dossiers des travaux de six groupes comprenant les attendus, le premier brouillon annoté, le second brouillon, le texte définitif, et la fiche d'évaluation.

Date du recueil : 11 octobre 2019.

Caractéristiques des textes : textes argumentatifs

KAR-KOULIBALI 2, 1 > D1_5e_corpus

Au préalable

Le travail d'écriture s'inscrit dans une séquence sur *La chanson de Roland*.

Pour produire un écrit répondant à la consigne, les élèves disposent d'une fiche de vocabulaire, conçue à partir du *Dictionnaire du français usuel* de J. Picoche et J.-C. Rolland, qui présente les constructions des verbes de requête. Une réflexion a été proposée sur les parasyonymes de *demander* : « Voici diverses façons de demander. À votre avis, quelles sont celles que choisira un ambassadeur ? »

KAR-KOULIBALI 2, 1 > D1_5e_document

Consigne

La consigne s'appuie sur la lecture par les élèves de *La chanson de Roland* :

« Vous êtes un Sarrasin et vous souhaitez mettre un terme à ces combats. Rédigez le discours que vous allez envoyer aux Chrétiens. »

Les attendus :

- Utiliser le vocabulaire étudié.
- Évocation de la paix (utiliser les mots relatifs à ce thème qui vous passent par la tête).
- Faire des phrases complètes (=avec beaucoup d'informations concernant la guerre entre les Sarrasins et les chrétiens).
- Écrire un discours pour convaincre.
- Utiliser le présent, le futur, l'imparfait, le passé composé.
- Les sarrasins (=nous) s'adresse aux chrétiens (=vous).

KAR-KOULIBALI 2 > Métadonnées > D1_sujet

- **KAR-KOULIBALI 2-2**, *un récit de ruse*

Corpus : dossiers des travaux de six élèves comprenant le premier brouillon et le second brouillon, ainsi que le texte définitif annoté et la fiche d'évaluation.

Date du recueil : 14 novembre 2019.

Caractéristiques des textes : textes narratifs à la 1^e personne.

KAR-KOULIBALI 2 > Métadonnées > D2_5e_corpus

Au préalable

Les différentes étapes d'écriture s'inscrivent dans une séquence sur les récits de ruse.

L'enseignante a prêté sa classe à une stagiaire qu'elle accompagne. Les élèves ont écrit individuellement, selon un dispositif qui diffère des trois autres séquences.

Consigne

- 1- Au brouillon, en 2/3 lignes, racontez une ruse que vous avez faite en utilisant le vocabulaire étudié si possible.
- 2- Reprenez la ruse que vous racontez en expliquant comment vous avez procédé.
- 3- Reprenez votre récit et insérez un dialogue dans lesquels vous apportez les propos que vous avez tenus à la victime.

KAR-KOULIBALI 2 > Métadonnées > D2_sujet

- **KAR-KOULIBALI 2-3**, *le combat d'Yvain*

Corpus : dans une classe, dossiers individuels de 11 élèves comportant les attendus, le premier brouillon, le texte définitif, et la fiche d'évaluation ainsi qu'une fiche de vocabulaire remplie par l'élève, avec la réponse aux questions posées. Dans l'autre classe, dossiers de 5 groupes, comportant les attendus, un ou deux brouillons, le texte définitif, et la fiche d'évaluation ainsi qu'une correction sur l'emploi des temps du récit et une fiche de vocabulaire remplie par le groupe, avec les réponses aux questions posées.

Date du recueil : 16 décembre 2019 dans une classe et 23 janvier 2020 dans l'autre.

Caractéristiques des textes : suite de texte narratif incluant un dialogue et la description d'un combat.

KAR-KOULIBALI 2 > Métadonnées > D3_5e_corpus

Au préalable

Le travail d'écriture s'inscrit dans une séquence consacrée au roman de chevalerie.

La consigne s'appuie sur l'étude de l'oeuvre intégrale *Yvain ou le chevalier au Lion*.

KAR-KOULIBALI 2 > Métadonnées > D3_5e_progression

Consigne

« Pourquoi et comment Yvain va-t-il affronter Harpin de la montagne ?

Imagine comment Yvain va affronter Harpin de la Montagne. Avant de l'affronter en duel, Yvain tentera de le convaincre de renoncer à son projet. Puis le duel débutera. Tu devras décrire la bataille entre Yvain et le géant ; le lion peut également intervenir. »

Les attendus

- Yvain tente de convaincre Harpin de renoncer à son projet (échanger la fille du vassal contre les 4 fils).

- Écrire un dialogue (tiret, guillemets, deux points, verbes de paroles, questions ; Je / vous/ elle, ils ; passé composé, présent, futur, imparfait).
- Scène de combat entre Yvain et Harpin de la montagne.
- Récit (passé simple, composé, présent, imparfait ; il/ ils).
- Décrire le combat avec un vocabulaire adapté.

KAR-KOULIBALI 2 > Métadonnées > D3_5e_sujet

- **KAR-KOULIBALI 2-4, un projet de jeu vidéo**

Corpus : 21 dossiers comportant la découverte du sujet (pour la classe ayant commencé avant le confinement), le scan envoyé au professeur pendant le confinement et la réponse de celui-ci. Plusieurs élèves n'ont rien pu envoyer malgré les relances du professeur. Certains ont fait une seconde version.

Date du recueil : 27 février-mars 2020.

Caractéristiques des textes : résumé d'un projet de jeu vidéo.

KAR-KOULIBALI 2 > Métadonnées > D4_5e_corpus

Au préalable

Le travail d'écriture s'inscrit dans une séquence sur l'*Heroic fantasy*.

KAR-KOULIBALI 2 > Métadonnées > D4_5e_progression

Consigne

« Vous êtes des créateurs de jeux vidéo et devez concevoir un nouveau jeu dans un univers d'heroic fantasy.

Vous devez présenter votre projet à votre responsable. Pour cela, vous rédigez le résumé de l'histoire de votre jeu.

Sur une copie double, notez toutes les idées qui vous passent par la tête à la lecture du sujet de production d'écrit que vous trouverez en PJ. Vous pouvez écrire des mots, de GN, des phrases, faire des dessins, schémas. »

Les élèves d'une classe ont fait la première étape du travail en classe (recherche des idées) et la suite pendant le confinement, les autres ont fait le travail entièrement à distance. Les élèves ont travaillé sur l'ordinateur de la famille ou sur un téléphone portable. Certains ont scanné leur copie et l'ont envoyée par courrier électronique. Le professeur leur a fait un retour de lecteur en les encourageant à produire une seconde version.

« Chers élèves,

J'espère que vous allez tous bien.

Je vous propose de relire attentivement le sujet de la production d'écrit et votre premier brouillon en vous posant les questions suivantes :

- Qui sont les personnages ? Comment sont-ils ? Que font-ils ? Quel lien y a-t-il entre eux ?
- Où se situe l'action ?
- À quelle période ?
- Quelle est la mission du/ des personnages ?
- Pour quelle raison doit-il/ doivent-ils accomplir cette mission ?
- Comment ? Avec quels objets ? Quelles aides ?

Si votre premier brouillon ne répond pas à toutes ces questions, réécrivez-en un deuxième ; il ne sera pas à m'envoyer. »

KAR-KOULIBALI 2 > Métadonnées > D4_5e_sujet

- **Exploitations possibles en recherche et/ou en formation des corpus de 6^e et 5^e**

- Étude des constructions et de la polysémie des verbes hyperfréquents de parole.

Elalouf, M.-L., Koulibali Y. (2020). Les emplois du verbe *dire* dans un corpus d'écrits scolaires : Étude exploratoire pour un lexique-grammaire des usages, 7^e Congrès Mondial de Linguistique Française, <https://doi.org/10.1051/shsconf/20207807006>

- Étude des constructions et de la polysémie des verbes hyperfréquents d'états mentaux.
- Emplois des verbes de parole et d'états mentaux fréquents dans les textes d'élèves mais non répertoriés comme hyperfréquents.
- Effet de la consigne d'écriture sur les choix lexicaux.
- Prise en compte des attendus dans les différentes étapes d'écriture.
- Reconfiguration du genre scolaire dans le processus d'écriture.
- Évolution de la taille et de la construction des textes dans les différentes étapes d'écriture.

Koulibali Y. (2023). *Les constructions des verbes hyperfréquents dans des corpus d'écrits scolaires : contribution d'une étude textométrique à la connaissance des usages des verbes de parole et d'états mentaux par des collégiens (6^e et 5^e) en éducation prioritaire*. Thèse de doctorat de sciences du langage de CY Cergy Paris Université sous la direction de Marie-Laure Elalouf.

- Étude de l'usage des collocations et greffes phraséologiques.

Similowski, K., Genre, S., Koulibali, Y., Elalouf, M.-L., (2022). Comment les élèves d'école primaire reconfigurent les collocations en écrivant. CMLF, SHS Web of Conferences 138, https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/abs/2022/08/shsconf_cmlf2022_06004/shsconf_cmlf2022_06004.html

3^e, deux textes argumentatifs prolongeant la lecture d'une œuvre littéraire (Neyman)

2016-2017 : dans une même classe, le 1^{er} texte en janvier et le 2^e récit en mai.

Classe : 3^e, 13 filles et 12 garçons tous nés en 2002 sauf un né en 2003.

Caractéristiques de l'établissement : collège d'une banlieue pavillonnaire d'Île-de-France.

NEYMAN 1-1 > Métadonnées ; NEYMAN 1-2 > Métadonnées

Contexte : classe de 27 élèves ayant choisi la section européenne ; 5 d'entre eux suivent également l'option latin.

Objectif du recueil

Le recueil de textes a été constitué par le professeur de la classe à la demande de la chercheuse.

Il s'est agi de réunir des écrits dans lesquels les élèves sont amenés à formuler un avis argumenté en s'engageant personnellement, après la lecture d'une œuvre littéraire et son étude en classe.

Entre le mois de janvier et le mois de mai, les élèves ont pris l'habitude d'écrire par binômes en deux temps, en tenant compte des annotations du professeur sur la première version.

- **NEYMAN 1-1**, *Lettre à Folcoche*

Corpus : 14 textes écrits en deux temps, avec un retour du professeur sur la première version.

Date du recueil : janvier 2017.

Caractéristiques des textes : genre épistolaire, texte à visée argumentative.

Les textes ont été écrits en binôme, modalité instituée dans cette classe pour les écrits intermédiaires réguliers et les productions écrites de fin de séquence. Le professeur a fait un retour sur le premier écrit en proposant des pistes d'amélioration. Ces annotations sont visibles sur les copies scannées.

Au préalable : Les élèves ont lu des extraits de *Vipère au poing* et visionné des scènes de deux adaptations cinématographiques. Ils ont été amenés à définir les voix dans le roman et dans les films et à s'interroger sur le genre : roman autobiographique et roman d'apprentissage.

Hervé Bazin, *Vipère au poing*, Le livre de poche, 1^e édition 1948.

NEYMAN 1-1 > Métadonnées > Se raconter, se représenter, trame séquence

Consigne et mise en œuvre

« Écrivez à Folcoche pour lui faire part de votre opinion sur l'éducation donnée à ses fils.

Développez vos arguments et citez des exemples de situations vécues par les Rezeau pour être au plus proche de la réalité et le plus convaincant possible. »

La séquence d'écriture s'est déroulée sur deux séances de 55 minutes. 25 minutes ont été consacrées à la tâche d'écriture pendant chacune de ces séances. Pour le détail de la mise en œuvre :

NEYMAN 1-1 > Métadonnées > séances lettre à Folcoche, janvier 2017

- **NEYMAN 1-2**, *autour d'Antigone*

Corpus : 5 versions 1 et 14 versions 2 d'un texte à visée argumentative.

Date du recueil : mai 2017.

Caractéristiques des textes : genre dramatique ou essai, textes à visée argumentative.

La première version du texte a été remise par 5 élèves (ou binômes) : 3 pour le sujet 1 et 2 pour le sujet 2 ; la version définitive a été remise par 14 élèves (ou binômes) pour le sujet 1 et 3 pour le sujet 2.

Au préalable

L'étude d'*Antigone* de Anouilh prend place dans une séquence sur la littérature engagée dans laquelle les élèves lisent et mettent en relation différents textes (Orwell, Aragon, Pavloff, Ionesco). Des extraits d'*Antigone* sont lus, visionnés, joués. La problématique porte sur les conflits de valeurs et les séances de langue visent à fournir des outils pour l'argumentation (lexique, formes verbales, modalisateurs)

NEYMAN 1-2 > Métadonnées > Trame séquence Antigone

Consignes et mise en œuvre

2 sujets au choix :

. Sujet d'imagination : « Antigone vient de se faire arrêter sur les ordres de Créon (« Emmenez-la ! »). Hémon arrive à ce moment et essaie de convaincre son père de la libérer.

Écrivez un dialogue théâtral entre le père et le fils ».

. Sujet de réflexion : « Que pensez-vous des relations qu'Antigone entretient avec les autres personnages de la pièce ? Sont-ils conflictuels, passionnés ou apaisés ? »

La séquence d'écriture s'est déroulée sur deux séances de 55 minutes, la première en classe entière et la seconde en accompagnement personnalisé. 25 minutes ont été consacrées à la tâche d'écriture pendant chacune de ces séances.

NEYMAN 1-2 > Métadonnées > Trame séance Antigone et Observation en classe Antigone).

- **Exploitations possibles en recherche et/ou en formation**

- L'appropriation d'une œuvre littéraire par l'écriture.
- L'écriture épistolaire (compréhension de la situation de communication, gestion des marques énonciatives, stratégie argumentative).
- L'écriture dramatique : la prise en compte des aspects liés au jeu dramatique et à la mise en scène travaillés dans le cadre de la séquence.
- La progression dans la mise en œuvre de stratégies argumentatives entre le premier et le second texte.
- La prise en compte des annotations dans la lettre à Folcoche.

Seconde générale, écrits argumentatifs et commentaires de textes (Gerlaud)

Année : 2012-2013

Classe : Le consentement éclairé pour la diffusion des textes anonymés a été demandé à 7 élèves.

Caractéristiques de l'établissement : lycée général et technologique de la grande banlieue parisienne.

L'IPS (l'Indice de Position Sociale) des élèves de niveau lycée GT est de 100 (123 pour l'académie de Versailles et 115 pour la France).

Ce lycée de grande banlieue se caractérise en outre par la stabilité de l'équipe enseignante.

GERLAUD 1 > Métadonnées

Contexte : textes recueillis dans une classe de seconde où l'enseignante expérimentée (23 ans d'expérience) travaille le processus d'écriture dans une perspective dialogique.

Objectif du recueil : « Il s'agit d'interroger le continuum d'une tâche rédactionnelle depuis la consigne posée en situation de classe à sa réalisation effective sous l'angle des opérations cognitives et langagières à l'œuvre » (Bréant-Gerlaud, 2019³) en tenant compte des interactions élève-professeur mais aussi élève scripteur-élève relecteur, afin de

- comprendre comment les élèves peuvent adopter progressivement une posture réflexive ;
- comprendre comment les élèves peuvent s'approprier un objet d'étude par l'écriture argumentative en s'appuyant sur des dossiers génétiques (D1) ;

³ Bréant-Gerlaud, B. (2019). *Étude didactique des effets de dispositifs réflexifs sur le rapport à l'écrit d'élèves de seconde et sur la pratique de l'enseignante*. Thèse de doctorat en sciences du langage de l'université de Cergy-Pontoise.

- documenter l'initiation au commentaire de textes littéraires en s'appuyant sur des dossiers génétiques (D2 et D3) ;
- comprendre comment des élèves dyslexiques s'emparent du « brouillonement » oral et/ ou écrit pour mieux dire et/ou écrire ce qu'ils ont l'intention de dire et/ ou d'écrire ».

GERLAUD 1 > Métadonnées > contexte

GERLAUD 1 > Métadonnées > séances_AP

- **GERLAUD 1-1**

Corpus : dossiers de 7 élèves comportant leur brouillon, leur écrit-copie⁴ annoté, ainsi que le retour critique de l'élève sur son écrit après réception des annotations. Les manuscrits recueillis l'ont été par une enseignante déroutée par les compétences scripturales de ses élèves révélées alors pour elle sur leurs écrits-copies.

Date du recueil : 16 et 23 février 2013.

Caractéristiques des textes : écrit argumentatif proposé comme évaluation de l'étude d'un groupement de textes.

Au préalable :

Dans le cadre de la séquence 3, ayant pour thème la colonisation et l'esclavage, le *Supplément au voyage de Bougainville* est étudié en œuvre intégrale ainsi que des extraits de Jaucourt, Hérodote, Montaigne, et des documents issus de publicités et d'ouvrages pour la jeunesse.

GERLAUD 1 > Métadonnées > Séquence D1_2013

Consigne et mise en œuvre

« Jean-Robert Cadet, ancien “restavèk” a déclaré : « Les esclaves travaillaient dans les champs et leurs enfants travaillaient chez leurs maîtres. Après l'indépendance en 1804, les Haïtiens ont perpétué ce système, à la seule différence que les maîtres ont changé. Ce n'est pas la pauvreté qui pousse à maltraiter, mais la culture esclavagiste. » *Le Devoir*, Montréal, février 2011⁵.

Partages-tu ce point de vue selon lequel “ce n'est pas la pauvreté qui pousse à maltraiter, mais la culture esclavagiste” ? »

Consignes d'écriture, compléments :

« -Pour répondre à cette question en un développement organisé, structuré, au brouillon, analyse le sujet puis pose et construis ta réflexion. Le lecteur, par le choix des termes, des arguments et exemples

⁴ L'écrit-copie désigne le « texte finalisé sous un format spécifique, rendu à l'enseignant pour être évalué (au sens large du terme c'est-à-dire noté ou non) ». Il se distingue « de l'amont, préparatoire » (Bréant-Gerlaud, 2019 :11)

⁵ Ces propos sont tirés de l'article « Le calvaire silencieux des “restaveks” de Monique Durand. Voir GERLAUD 1 > Métadonnées > Evaluation_D1_2013

pris, doit comprendre aisément quelle est ta prise de position (pas de réponse en “oui” / “non”). Évite autant que possible la première personne du singulier ;

- Tu devras faire référence à au moins deux documents parmi ceux étudiés ou lus en classe ».

GERLAUD 1 > Métadonnées > Evaluation_D1_2013

Le brouillon et l'écrit copie sont produits sur table en 2 heures, voire 3 pour certains.

Une semaine plus tard, les élèves reçoivent leur copie annotée et produisent un « retour autocritique sur les annotations ».

- **GERLAUD 1-2**

Corpus : dossiers de 7 élèves comportant leur brouillon, et leur écrit-copie annoté.

Date du recueil : 6 avril 2013.

Caractéristiques des textes : commentaire d'un extrait du *Misanthrope*.

Consigne et mise en œuvre

« Sur ta feuille, note les éléments de compréhension.

Comme l'objectif de cette évaluation est la rédaction d'une partie de commentaire, tu as le choix de la méthode :

- tu te débrouilles avec ce que tu as compris du texte pour construire une partie de l'analyse (sous forme de tableau ou pas) et un plan préparatoire à la rédaction ;

- tu viens me voir pour que je te remette une question possible à partir de laquelle construire ce qui précède.

Attention : c'est le résultat final (la rédaction) qui sera évalué --> de gérer son temps et de procéder à des lectures / relectures très fréquentes. Tu peux t'aider des fiches “méthode pour l'analyse de textes” et “connecteurs logiques”.

Ceux qui veulent peuvent me remettre tout ce qui précède la rédaction (à condition que ce soit lisible) : je regarderai rapidement. Tu peux également commenter (d'une autre couleur) ce que tu fais pour notamment indiquer ce qui te semble aisé ou difficile et pourquoi. Note aussi ce que tu penses avoir davantage réussi ».

GERLAUD 1 > Métadonnées > Evaluation_D2_2013

- **GERLAUD 1-3**

Corpus : dossiers de 6 élèves comportant leur brouillon, leur écrit-copie annoté et dans un cas les textes des auteurs annotés.

Date du recueil : 25 mai 2013.

Caractéristiques des textes : Confrontation de deux textes poétiques.

Consigne et mise en œuvre

« Comment les deux poètes rendent-ils compte du sentiment amoureux ? Rédige entièrement ton analyse.

Note les éléments de compréhension de chacun des poèmes après de multiples lectures. Puis pour répondre à la question posée, procède à une analyse sous la forme de ton choix (tableau, notes ...) mais attention, il s'agit de confronter deux textes. Sur un plan méthodologique à toi de voir comment procéder, l'objectif étant de me remettre la meilleure rédaction possible. Me remettre brouillons, notes ... tout ce qui a servi à l'élaboration du travail, en pensant à numéroter les pages. Tu peux utiliser les fiches "méthode pour l'analyse de textes" et "connecteurs logiques".

GERLAUD 1 > Métadonnées > Evaluation_D3_2013

Première générale, écrits de préparation à l'EAF (épreuve anticipée de français du baccalauréat) (Gerlaud)

Année : 2021- 2022

Classe : 33 élèves, 21 filles et 12 garçons

Le consentement éclairé pour la diffusion des textes anonymés a été obtenu pour 25 élèves. Certains n'ont pas rendu tous les devoirs.

Caractéristiques de l'établissement : lycée général et technologique de la grande banlieue parisienne.

L'IPS (l'Indice de Position Sociale) des élèves de niveau lycée GT est de 100 (123 pour l'académie de Versailles et 115 pour la France).

Ce lycée de grande banlieue se caractérise en outre par la stabilité de l'équipe enseignante.

GERLAUD 2 > Métadonnées > contexte

Contexte : textes recueillis dans une classe de première où l'enseignante expérimentée (32 ans d'expérience) travaille le processus d'écriture dans une perspective dialogique.

Objectif du recueil : « Il s'agit d'interroger le continuum d'une tâche rédactionnelle depuis la consigne posée en situation de classe à sa réalisation effective sous l'angle des opérations cognitives et langagières à l'œuvre » (Bréant-Gerlaud, 2019⁶) en tenant compte des interactions élève-professeur mais aussi élève scripteur-élève relecteur, afin de

- comprendre comment les élèves peuvent adopter progressivement une posture réflexive ;
- documenter la préparation à l'épreuve anticipée de français en s'appuyant sur des dossiers génétiques.

- **GERLAUD 2-1**

Corpus : dossiers de 21 élèves comportant leur brouillon ou le texte annoté, leur écrit-copie⁷ qui a été soumis à la relecture d'un ou deux élèves pour qu'ils formulent des remarques et des conseils sur un

⁶ Bréant-Gerlaud, B. (2019). Thèse de doctorat en sciences du langage de l'université .de Cergy-Pontoise.

support dédié, ainsi que l'annotation du professeur sur une feuille séparée et le retour de l'élève sur ces relectures.

Dates du recueil : 7 et 21 octobre 2021.

Caractéristiques des textes : analyse de texte.

Au préalable

Suite à l'étude de la *Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne d'Olympe* de Gouges, envisagé sous l'angle du parcours « écrire et combattre pour l'égalité »⁸, un groupement de textes est proposé. Il s'agit d'envisager comment les femmes sont perçues par des hommes, écrivains, contemporains d'Olympe de Gouges. L'objectif de la séquence est en outre de faire émerger les critères de réussite d'une analyse de texte littéraire.

Les deux premiers textes, de Rousseau et de Laclos, donnent lieu *in fine* à des explications linéaires qui intégreront (comme l'étude de la *DDFC*) le descriptif pour l'oral de l'EAF⁹.

Rousseau, Jean-Jacques. (1762). *Émile ou de l'éducation*, « La femme et l'homme sont faits l'un pour l'autre [...] ni pour le nôtre ».

LACLOS, Cloderlos de. (1785). *Des femmes et leur éducation*.

GERLAUD 2 > Métadonnées > D1_Rousseau et Laclos

Le troisième texte, de Diderot, fait l'objet de l'évaluation du 7 octobre 2021.

Diderot, Denis (1772). *Sur les femmes*.

GERLAUD 2 > Métadonnées > D1_Diderot_extrait

En classe, en 2 heures, les élèves ont étudié l'extrait au brouillon et ont rédigé un mouvement au choix. 15 jours plus tard, ils ont annoté l'analyse d'un pair par binôme et élaboré collectivement les critères de réussite de l'exercice, avant d'être confrontés aux annotations de leur pairs et du professeur.

Consignes

7 octobre (2h)

« **Sur le brouillon** (si tu en éprouves le besoin) note ce que tu comprends du texte. Pour ce faire prends le temps de t'approprier ce texte : paraphrase-le, relis-le ...

Envisage les mouvements du texte et analyse chacun des mouvements (au brouillon). Ton écrit doit être compréhensible mais pas rédigé : tu n'as donc pas à faire attention à ton orthographe par exemple ... Mais ne pas oublier de me remettre ce brouillon ...

Sur ta copie, rédige au moins l'analyse d'un mouvement au choix. Pense bien à ne pas perdre de vue le but de ta démonstration et fais attention à user d'une langue correcte. »

21 octobre (2h)

1-« Quels sont les conseils à prodiguer à ta/ ton camarade pour qu'il/ elle améliore son écrit ? Quelle note mettrais-tu ? » Annotations des pairs portées sur la copie ou sur une feuille à part. »

Collectivement : émergence des critères de réussite.

7 L'écrit-copie désigne le « texte finalisé sous un format spécifique, rendu à l'enseignant pour être évalué (au sens large du terme c'est-à-dire noté ou non) » Il se distingue « de l'amont, préparatoire » (Bréant-Gerlaud, 2019 :11)

8 Chacune des œuvres intégrales étudiées en classe s'inscrit dans un parcours délimité par le programme officiel.

9 Ce descriptif liste les textes et les œuvres étudiés dans l'année selon les parcours proposés par le programme de 1^{ère} ainsi que les lectures cursives.

2-Auto-évaluation : l'élève face à son manuscrit avec remise de la feuille d'annotations avec la note portée. « Sur quoi portent les annotations (celles des pairs et celles du professeur) ? Répondre aux questions posées. »

3-Sur quoi dois-je porter mon attention dans les prochains devoirs ? »

GERLAUD 2 > Métadonnées > Consignes et codages des textes

- **GERLAUD 2-2**

Corpus : dossiers de 22 élèves comportant leur brouillon, leur écrit-copie ainsi que l'annotation du professeur sur une feuille séparée et le retour de l'élève sur ces relectures.

Date du recueil : 22 octobre 2021

Caractéristiques des textes : Compte rendu de la lecture d'un roman ou d'un récit de témoignages en lien avec l'objet d'étude sur les inégalités entre les hommes et les femmes en France et dans le monde.

Au préalable

Lecture cursive faite en parallèle à l'étude de l'œuvre intégrale la *Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne* d'Olympe de Gouges et du groupement de textes dont est tiré le texte de Diderot.

GERLAUD 2 > Métadonnées > D2_D3_Lectures_cursives

Consigne

« Si tu retenais cette œuvre pour la présenter à l'oral de l'E.A.F., quels sont les arguments que tu mettrais en avant ?

Sur le brouillon, envisage tes idées, trie-les, sélectionne les plus probantes pour rendre compte d'une lecture sérieuse et attentive. Exemplifie chacun des arguments.

Pense en passant à la copie à bien organiser ton écrit pour rendre compte d'une réflexion cohérente et cohésive. Relis-toi au fur et à mesure en pensant à ce que nous avons évoqué de tes atouts et faiblesses lors de la correction du précédent devoir. Pour ce faire oralise notamment ton écrit (lis-le "dans la tête") pour repérer certaines erreurs ».

GERLAUD 2 > Métadonnées > Consignes et codages des textes

- **GERLAUD 2-3**

Corpus : 23 écrits-copies accompagnés de quelques brouillons sur lesquels sont portées les annotations du professeur et des corrections de l'élève dans une autre couleur.

Certains écrits réflexifs produits à la réception de l'écrit-copie ont été communiqués.

Date du recueil : novembre-décembre 2021 et retour le 18 décembre 2021.

Caractéristiques des textes : compte rendu de la lecture d'un roman ou d'un récit de témoignages en lien avec l'objet d'étude sur les inégalités entre les hommes et les femmes.

Au préalable

GERLAUD 2 > Métadonnées > D2_D3_Lectures_cursives

Consigne et mise en œuvre :

Cette deuxième lecture cursive donne lieu à deux restitutions par l'élève : l'une orale avec des pairs (exposé oral) et l'autre écrite avec la consigne suivante :

« Si tu retenais cette œuvre pour la présenter à l'oral de l'E.A.F., quels sont les arguments que tu mettrais en avant ?

Développe les arguments : un argument sur le lien avec le parcours associé (quels liens fais-tu entre cette œuvre et le parcours associé ?) et deux autres arguments dont un en rapport avec le style de l'auteur. Illustre-les par quelques citations brèves qui te permettraient d'appuyer tes propos.

L'écrit doit être construit (brève introduction – au moins trois paragraphes argumentés – conclusion).

= note individuelle / 20

Travail à me remettre à la fin de la présentation orale. Cet écrit doit être personnel et individuel (si copiage/ pillage = 0) ».

GERLAUD 2 > Métadonnées > Consignes et codages des textes

- **GERLAUD 2-4**

Corpus : dossiers de 22 élèves comportant leur brouillon, parfois le texte ou le sujet annoté, et leur écrit-copie ainsi que l'annotation du professeur sur celui-ci (noir pour l'analyse littéraire et vert pour la langue).

Date du recueil : 15 janvier 2022.

Caractéristiques des textes : épreuve sur table en 4 heures de préparation à l'EAF, avec deux sujets au choix : un extrait du *Rouge et le noir* ou une dissertation s'appuyant sur la *Déclaration universelle des droits de la Femme et de la Citoyenne*.

Au préalable

Cet entraînement à l'écrit de l'EAF est concomitant à l'étude du parcours « Individu, morale et société » associé à *La Princesse de Clèves* de Madame de Lafayette.

Consigne et mise en œuvre

Deux sujets au choix :

Commentaire de texte : Stendhal, *Le Rouge et le Noir*.

Dissertation : « De quelles manières la littérature d'idées contribue-t-elle efficacement à défendre l'égalité ? Vous développerez votre argumentation en vous appuyant sur la *Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne* d'Olympe de Gouges, sur les textes du parcours et sur votre culture personnelle ».

Cet entraînement à l'écrit de l'EAF s'organise à l'échelle de l'établissement. Tous les élèves de 1^{ère} composent ce samedi-là pendant 4 heures. Le jour de cet entraînement a été décidé à la prérentrée, de même que l'ordre par lequel envisager les objets d'étude et les parcours associés. Il a également été décidé collectivement que chaque enseignant corrigerait ses élèves.

GERLAUD 2 > Métadonnées > D4_sujets_EAF

GERLAUD 2 > Métadonnées > Consignes et codages des textes

- **GERLAUD 2-5**

Corpus : dossiers de 21 élèves comportant leur brouillon, parfois le texte ou le sujet annoté, et leur écrit-copie ainsi que l'annotation du professeur sur celui-ci (noir pour l'analyse littéraire et vert pour la langue).

Date du recueil : 11 février 2022.

Caractéristiques des textes : écrit argumentatif sur *La Princesse de Clèves* (1 h).

GERLAUD 2 > Métadonnées > D5-sujet-écrit argumentatif

Au préalable

Les élèves avaient à lire le roman de Madame de La Fayette en s'attachant au parcours de l'héroïne au sein de la cour.

Dans la séquence, l'accent est mis notamment sur le cadre spatio-temporel, sur la peinture de l'aristocratie et sur les portraits dressés des principaux personnages dans les premières pages de *La Princesse de Clèves*. Deux analyses linéaires ont été faites.

GERLAUD 2 > Métadonnées > D5_Princesse_de_Clèves

Consigne

« En quoi la Princesse de Clèves, antérieurement Mademoiselle de Chartres, est-elle une femme d'exception ? »

GERLAUD 2 > Métadonnées > Consignes et codages des textes

- **GERLAUD 2-6**

Corpus : dossiers de 22 élèves comportant leur brouillon, parfois le texte ou le sujet annoté, et leur écrit-copie ainsi que l'annotation du professeur sur celui-ci (noir pour l'analyse littéraire et vert pour la langue).

Date du recueil : 8 avril 2022

Caractéristiques des textes : épreuve sur table en 4 heures de préparation à l'EAF, avec deux sujets au choix.

GERLAUD 2 > Métadonnées > D6_sujets_EAF

Au préalable

Ce deuxième entraînement à l'écrit de l'EAF est concomitant à l'étude du parcours « Crise personnelle, crise familiale » associé à *Juste la fin du monde* de Jean-Luc Lagarce.

Consigne et mise en œuvre

Deux sujets au choix

Commentaire de texte : Jean-Luc Lagarce, *Juste la fin du monde*.

Dissertation : « Dans une lettre au chevalier Lescheraine, Madame de Lafayette écrit en 1678 à propos de son roman (dont elle n'a jamais avoué être l'auteure) :

Je le trouve très agréable, bien écrit, sans être extrêmement châtié, plein de choses d'une délicatesse admirable, et qu'il faut même relire plus d'une fois, et surtout ce que j'y trouve, c'est une parfaite imitation du monde de la cour et de la manière dont on y vit. Il n'y a rien de romanesque ou de grimpé ; aussi n'est-ce pas un roman, c'est proprement des mémoires et c'était, à ce que l'on m'a dit, le titre du livre, mais on l'a changé.

Partages-tu le point de vue de Madame de Lafayette quant à son roman *La Princesse de Clèves* ? »

Cet entraînement à l'écrit de l'EAF s'organise dans les mêmes conditions que le précédent. Pour des raisons de délais et de logistique les copies n'ont pas pu être échangées entre les collègues.

GERLAUD 2 > Métadonnées > Consignes et codages des textes

- **GERLAUD 2-7**

Corpus : dossiers de 2 élèves comprenant leur écrit-copie et l'annotation du professeur sur celui-ci (noir pour l'analyse littéraire et vert pour la langue).

Date du recueil : 19 avril 2022.

Caractéristiques des textes : dissertation facultative sur les crises familiales au théâtre.

Au préalable

L'étude de la pièce de Lagarce à ce moment-là de l'année se termine. Les élèves ont par ailleurs lu une autre œuvre théâtrale, *Médée* d'Anouilh. Un extrait de cette dernière est plus précisément étudié en classe.

Consigne :

Sujet de dissertation (synthèse du parcours « Crise personnelle, crise familiale »)

« Entre inceste et infanticide, de la mythologie gréco-romaine à Jean-Luc Lagarce, en passant par Shakespeare et Molière, les intrigues théâtrales reposent souvent sur des affrontements familiaux. En quoi la crise familiale est-elle souvent le prétexte d'un questionnement sur des enjeux qui la dépassent ?

S'appuyer sur la lecture de *Juste la fin du monde* mais également sur *Médée* d'Anouilh, sur tes lectures antérieures (pense notamment à celles de la classe de 2^{de}) et sur ta culture personnelle.

Sur le brouillon : procéder notamment à une analyse très rigoureuse du sujet. Voir la fiche *méthode* quant à la dissertation.

Travail facultatif qu'il est possible de faire à deux à condition que ce soit un vrai travail de réflexion à deux et pas le pillage-copiage de quelque(s) page(s) trouvée(s) sur internet... Je rappelle que s'aider des discours critiques sur les œuvres est intéressant mais uniquement en tant que base de votre propre réflexion et non en remplacement de cette réflexion. Par ailleurs tous ces discours ne sont pas fiables. »

GERLAUD 2 > Métadonnées > Consignes et codages des textes

Terminale spécialité HLP (Humanités-littérature-philosophie) écrits d'interprétation et de réflexion (Gerlaud)

Année : 2021- 2022

Classe : 19 élèves 16 filles, 3 garçons issus de 4 classes différentes (3h en littérature et 3h en philosophie).

Le consentement éclairé pour la diffusion des textes anonymés a été obtenu pour 10 élèves. Certains n'ont pas rendu tous les devoirs.

Caractéristiques de l'établissement : lycée général et technologique de la grande banlieue parisienne. L'IPS (l'Indice de Position Sociale) des élèves de niveau GT lycée GT est de 100 (123 pour l'académie de Versailles et 115 pour la France). Ce lycée de grande banlieue se caractérise en outre par la stabilité de l'équipe enseignante.

GERLAUD 3 > Métadonnées > contexte

Contexte : textes recueillis dans une classe de terminale HLP où l'enseignante expérimentée (32 ans d'expérience) travaille le processus d'écriture dans une perspective dialogique.

Objectif du recueil : « Il s'agit d'interroger le continuum d'une tâche rédactionnelle depuis la consigne posée en situation de classe à sa réalisation effective sous l'angle des opérations cognitives et

langagières à l'œuvre » (Bréant-Gerlaud, 2019¹⁰) en tenant compte des interactions élève-professeur mais aussi élève scripteur-élève relecteur, afin de

- comprendre comment les élèves peuvent adopter progressivement une posture réflexive dans la perspective d'études supérieures ;
- documenter la préparation à une nouvelle épreuve du baccalauréat non encore stabilisée en septembre 2021 en s'appuyant sur des dossiers génétiques.

GERLAUD 3 > Métadonnées > programme T-HLP (BO spécial 2 du 13 février 2020)

- **GERLAUD 3-1, interprétation d'un texte de Hugo**

Corpus : dossiers de 5 élèves comportant leur brouillon ou le texte annoté, leur écrit-copie qui a été soumis à la relecture d'un ou deux élèves pour qu'ils formulent des remarques et des conseils dans la marge ainsi que l'annotation du professeur sur une feuille séparée.

La transcription de l'écrit-copie¹¹ est donnée sans les annotations des élèves.

Date du recueil : 7 octobre 2022.

Caractéristiques des textes : réponse à une question d'interprétation.

La question d'interprétation vise à vérifier des compétences de lecture d'un texte littéraire. Voir les attendus des épreuves d'évaluation : **GERLAUD 3 > Métadonnées > Epreuves d'évaluation-HLP**

Au préalable

En septembre 2021, l'objet d'étude « La relation des êtres humains à eux-mêmes et la question du moi » ou « La recherche de soi » (période de référence : du romantisme au XX^e siècle) se décline en trois entrées : « Éducation, transmission et émancipation », « Les expressions de la sensibilité » et « Les métamorphoses du moi ». La première entrée est celle que l'enseignante a choisie pour faire réfléchir ses élèves en début d'année, avant qu'elle soit retirée du programme de l'examen. De même, il était initialement prévu que l'épreuve écrite évaluant les spécialités pour le baccalauréat ait lieu en fin de premier semestre. De fait elle a lieu en mai 2022 (et le Grand Oral en juin).

Après l'étude de deux groupements de textes sur la manière dont l'éducation est perçue en France à travers des extraits de la littérature patrimoniale du XVI^e au XVIII^e siècle, un extrait des *Contemplations* de Victor Hugo est présenté comme support d'une évaluation sur table en deux heures.

Consigne

HUGO, Victor. (1856). *Les Contemplations* (I, 13).

GERLAUD 3 > Métadonnées > HUGO-Les Contemplations

« Sur le brouillon (si tu en éprouves le besoin) note ce que tu comprends du texte.

Pour ce faire prends le temps de t'approprier ce texte : paraphrase-le, relis-le.

Repère les différents mouvements du texte pour en dégager la composition.

Réponds aux questions suivantes :

1. Quels aspects de l'école Victor Hugo critique-t-il ? Les maîtres ? Et/ ou les méthodes ? Et/ou le contenu ?

¹⁰ Bréant-Gerlaud, B. (2019). *Étude didactique des effets de dispositifs réflexifs sur le rapport à l'écrit d'élèves de seconde et sur la pratique de l'enseignante*. Thèse de doctorat en sciences du langage de l'université de Cergy-Pontoise.

¹¹ « texte finalisé sous un format spécifique, rendu à l'enseignant pour être évalué (au sens large du terme c'est-à-dire noté ou non) de l'amont » (Bréant-Gerlaud, 2019, *op. cit.*)

2. Quelle éducation idéale décrit-il ?

Pour répondre à ces questions (interpréter le texte), sélectionne les procédés d'écriture saillants pour en rendre compte. Pour rédiger, attention à user d'une langue correcte.

Me remettre le brouillon et la copie ».

GERLAUD 3 > Métadonnées > Consignes et codage des textes

- **GERLAUD 3-2**, dissertation, *Les Confessions*

Corpus : dossier de 6 élèves comportant leur brouillon, leur écrit-copie ainsi que l'annotation du professeur sur une feuille séparée.

Date du recueil : 21-10-2021.

Caractéristiques des textes : « question de réflexion » ou « essai » à partir d'une citation de Jean-Jacques Rousseau.

Pour la définition de ce genre de texte dans les programmes HLP :

GERLAUD 3 > Métadonnées > Épreuves d'évaluation-HLP

Au préalable

Pour étudier le premier objet d'étude, « La relation des êtres humains à eux-mêmes et la question du moi » ou « La recherche de soi » (période de référence : du romantisme au XX^e siècle) des lectures cursives sont proposées aux élèves dont deux obligatoires parmi lesquelles les Livres I et II des *Confessions* de Rousseau.

GERLAUD 3 > Métadonnées > Liste lectures du premier semestre

Consigne

Rousseau écrit :

« C'est ici de mon portrait qu'il s'agit et non pas d'un livre. Je vais travailler pour ainsi dire dans la chambre obscure ; il n'y faut point d'autre art que de suivre exactement les traits que je vois marqués. Je prends donc mon parti sur le style comme sur les choses. Je ne m'attacherai point à le rendre uniforme ; j'aurai toujours celui qui me viendra, j'en changerai selon mon humeur sans scrupule, je dirai chaque chose comme je la sens, comme je la vois, sans recherche, sans gêne, sans m'embarrasser de la bigarrure. En me livrant à la fois au souvenir de l'impression reçue et au sentiment présent, je peindrai doublement l'état de mon âme, savoir au moment où l'événement m'est arrivé et au moment où je l'ai décrit ; mon style inégal et naturel, tantôt rapide et tantôt diffus, tantôt sage et tantôt fou, tantôt grave et tantôt gai fera lui-même partie de mon histoire. Enfin quoi qu'il en soit de la manière dont cet ouvrage peut être écrit ce sera toujours par son objet un livre précieux pour les philosophes : c'est je le répète, une pièce de comparaison pour l'étude du cœur humain, et c'est la seule qui existe. »

Les Confessions, « Préambule eu Manuscrit de Neufchâtel », (1782)

En quoi ta lecture des livres I et II des *Confessions* conforte-elle (ou non) le point de vue de Rousseau, à savoir que son autobiographie sert « l'étude du cœur humain » ?

Les erreurs orthographiques sont signalées par le professeur d'un bâton vert dans la marge.

GERLAUD 3 > Métadonnées > Consignes et codage des textes

- **GERLAUD 3-3**, Analyse d'un texte de Musset

Corpus : dossier de 2 élèves comportant leur brouillon et leur écrit-copie sur lequel sont portées les annotations du professeur.

Date du recueil : 13-11-2021.

Caractéristiques des textes : réponse à une question d'interprétation.

Au préalable

Un groupement de textes sur la sensibilité romantique est soumis à l'étude pendant les vacances de la Toussaint.

GERLAUD 3 > Métadonnées > D3_Groupement de textes

Consigne et mise en œuvre

Compte tenu des difficultés des élèves à s'appropriier les attendus de l'épreuve, qui diffèrent de ceux de l'explication de texte de l'EAF, un devoir supplémentaire facultatif leur est proposé. Ils doivent rédiger l'analyse du texte 3 (extrait de *La Confession d'un enfant du siècle* de Musset) en envisageant comment l'évocation de l'histoire se transforme en épopée et en respectant la consigne suivante : « Ce travail doit être personnel et individuel (sinon 00/ 20). Me remettre le brouillon et la copie. »

GERLAUD 3 > Métadonnées > D3_Musset

GERLAUD 3 > Métadonnées > Consignes et codage des textes

- **GERLAUD 3-4, Analyse d'un texte de Balzac**

Corpus : dossier de 8 élèves comportant leur brouillon, parfois complété par le texte de Balzac annoté, leur écrit-copie sur lequel sont portées les annotations du professeur et éventuellement un ajout après le retour du professeur.

E1, E2 et E3 n'ont pas fourni leur brouillon ; E1 et E2 ont écrit sur traitement de texte.

Date du recueil : 20 et 21 janvier 2022.

Caractéristiques des textes : réponse à une question d'interprétation.

Au préalable

L'analyse de la sensibilité romantique amorcée par le groupement des textes (D3) se poursuit par celle d'un autre extrait de *René* de Chateaubriand et par celle de l'expression picturale de la même période, opposée à une peinture dite « réaliste ».

Consigne

BALZAC, Honoré de. (1833). *Eugénie Grandet*, extrait du Chapitre III : « Amours de province »

GERLAUD 3 > Métadonnées > D4_BALZAC

« Question d'interprétation littéraire : étudie la manière dont l'amour transfigure le jardin d'Eugénie et anime la nature tout entière, dans cette description ».

« Au brouillon : approprie-toi le texte et analyse le sujet avant d'envisager d'y répondre ».

GERLAUD 3 > Métadonnées > Consignes et codage des textes

- **Exploitations possibles en recherche et/ou en formation**
- Évolution des brouillons dans leur forme et leur fonction d'élaboration au cours de l'année scolaire.

- Analyse des brouillons selon les consignes (analyse littéraire ou argumentation)
- « brouillonement » oral et/ ou écrit : outil dont s’emparent des élèves dyslexiques pour mieux dire et/ou écrire ce qu’ils ont l’intention de dire et/ ou d’écrire.

GERLAUD 1 > Métadonnées > contexte ; GERLAUD 1 > Métadonnées > séances_AP

- Le trajet interprétatif de la sélection de fragments surlignés et/ ou annotés dans le texte d’auteur à l’insertion des citations dans l’écrit copie.
- Suivi longitudinal d’un ou plusieurs élèves.
- Analyse linguistique des productions : par exemple, constructions verbales, nominalisations, reprises anaphoriques, usage de la ponctuation blanche et noire, conceptions de la phrase.

Elalouf, M.-L. (2016). De la production à la segmentation du texte en phrases, quels outils pour l’enseignant ? *Lidil* 54, 135-150.

Gerlaud, B. (2016). « La phrase : entité insaisissable au lycée ? », *Lidil*, 54, 151-166.

- Comparaison entre les annotations des élèves et celles du professeur et étude de leur rôle dans la compréhension des attendus de l’exercice.

Gerlaud, B., Elalouf, M.-L. (2023). Annoter au lycée, un geste professionnel partageable ? *Recherches* n°79, pp. 65-88.

- Formes et fonctions du dialogue et du polylogue instaurées par les annotations.
- Expression de la subjectivité des élèves et du professeur.
- Conditions d’émergence de la réflexivité dans le dispositif didactique.

Bréant-Gerlaud, B. (2019). Étude didactique des effets de dispositifs réflexifs sur le rapport à l’écrit d’élèves de seconde et sur la pratique de l’enseignante. Thèse de doctorat en sciences du langage de l’université de Cergy-Pontoise.

- Apports de la mise en grille et de l’activité résumante à l’analyse des textes d’élèves et des textes d’auteurs étudiés.

Elalouf, M.-L., Gerlaud, B., (2021). La mise en grille et l’activité résumante, deux dispositifs pour appréhender la sémantisation de la langue au lycée. In *Recherches en didactique du français, L’étude du fonctionnement de la langue dans la discipline français: quelles articulations?* Presses universitaires de Namur, pp. 113-132.

- Comparaison entre des écrits manuscrits avec brouillon et des écrits produits sur traitement de texte sans brouillon.
- Analyse d’une pratique enseignante (2^{nde}, 1^e, Terminale, évolution 2013-2012).
- Analyse d’une pratique enseignante qui s’approprie un nouveau programme non encore stabilisé en début d’année scolaire (classe de Terminale HLP).

CE1-1^{re} : récits du genre novélisation, suite au visionnage de séquences filmiques courtes (Castagnet-Caignec)

Contexte : recherche doctorale sur l’évolution des compétences d’écriture des élèves à partir de l’écriture d’un genre (la novélisation) qui renvoie en partie à l’écriture de récit, avec ou sans séquence d’enseignement-apprentissage du genre (écrits diagnostics et écrits d’apprentissage avec grilles de critères de réalisation).

Récapitulatif des 3 corpus (temporalité/dispositif/supports, classes)

	CASTAGNET-CAIGNEC 1 Corpus A, B, C, D, E	CASTAGNET-CAIGNEC 2	CASTAGNET-CAIGNEC 3
Dates	Novembre 2012-juin 2013	Juin 2015	Mars-mai 2016
Modalités	Sans séquence didactique	Avec séquence didactique	Avec séquence didactique
Nombre d'élèves	129	29	20
Niveau	CE1, CE2, CM1, CM2, 5 ^e , 3 ^e , 1 ^{re}	CM1, CM2	CE2, CM1, CM2
Nombre de classes	5 réparties en : - CE1-CE2 -CM1-CM2 -5 ^e -3 ^e Option latin (3) et DP 3 -1 ^{re} L	1 Double niveau	1 Triple niveau
Nombre de productions par élève	2	4	6
Supports	<i>Les vacances de Monsieur Hulot</i> <i>Le Génie de la boîte de raviolis</i>	<i>La nouvelle guerre des boutons</i> <i>Les vacances de Monsieur Hulot</i>	<i>La nouvelle guerre des boutons</i> <i>Les vacances de Monsieur Hulot</i> <i>Le Génie de la boîte de raviolis</i>
Nombre total de productions	249	110	110

CASTAGNET-CAIGNEC > Métadonnées> Recapitulatif des 3 corpus

- **CASTAGNET-CAIGNEC 1, 249 productions diagnostiques**

Année : 2012-2013 (novembre-juin)

Classes : CE1, CE2, CM1, CM2, 5e, 3e, 1^{re}

Caractéristiques des établissements : L'école primaire et le collège qui ont participé au dispositif appartiennent au même bassin de recrutement : même zone géographique, classée périurbaine selon la nomenclature INSEE. Le collège est le collège de rattachement de l'école primaire. Le lycée se situe en milieu urbain dans le même département.

CASTAGNET-CAIGNEC 1> Métadonnées

CASTAGNET-CAIGNEC 1> Métadonnées> Contexte scolaire

Contexte : recherche doctorale sur l'évolution des compétences d'écriture des élèves à partir de l'écriture d'un genre (la novélisation) qui renvoie en partie à l'écriture de récit, sans séquence d'enseignement-apprentissage du genre.

Objectif du recueil : documenter la pratique spontanée de type novélisation à partir de visionnage de séquences filmiques avec une consigne identique pour tous les niveaux du CE1 à la 1^e.

CASTAGNET-CAIGNEC 1-A

Corpus A : 47 productions, double niveau 25 élèves CE1-CE2 (14 CE1-11 CE2), 12 filles, 13 garçons, juin 2013.

D1-CE1 et D1-CE2 : Les vacances de Monsieur Hulot, 25 textes.

D2-CE1 et D2-CE2: Le Génie de la boîte de raviolis, 22 textes.

CASTAGNET-CAIGNEC 1-B

Corpus B : 55 productions, double niveau 28 élèves CM1-CM2 (8 CM1, 20 CM2), 16 filles, 12 garçons, novembre 2012.

D1-CM1 et D1-CM2: Les vacances de Monsieur Hulot, 27 textes.

D2-CM1 et D2-CM2: Le Génie de la boîte de raviolis, 28 textes.

CASTAGNET-CAIGNEC 1-C

Corpus C : 43 productions, 22 élèves de 5^e, 9 filles, 13 garçons, décembre 2012-janvier 2013.

D1-5^e : Les vacances de Monsieur Hulot, 22 textes.

D2-5^e : Le Génie de la boîte de raviolis, 21 textes.

CASTAGNET-CAIGNEC 1-D

Corpus D : 48 productions, 25 élèves de 3^e, 16 filles, 9 garçons, décembre 2012.

D1-3^e: Les vacances de Monsieur Hulot, 24 textes.

D2-3^e: Le Génie de la boîte de raviolis, 24 textes.

CASTAGNET-CAIGNEC 1-E

Corpus E : 56 productions, 29 élèves de 1^e L, 25 filles, 4 garçons, décembre 2012.

D1-1^e : Les vacances de Monsieur Hulot, 28 textes.

D2-1^e : Le Génie de la boîte de raviolis, 28 textes.

CASTAGNET-CAIGNEC 1> Métadonnées> Composition du corpus 1

Caractéristiques des textes : genre narratif.

Consigne : « Raconte comme un écrivain le film ou l'extrait de film que tu viens de voir ».

- Une première passation avec pour support un extrait du film de Jacques Tati, *Les vacances de Monsieur Hulot*, 7'30, version 1953.
- Une semaine plus tard, 2^e passation à partir du court métrage *Le génie de la boîte de raviolis* de Claude Barras (7'34).

Un seul visionnage de la séquence filmique « comme au cinéma », pas de prise de notes, pas de commentaires ou d'analyse post visionnage. Les élèves disposent d'autant de temps qu'ils le souhaitent et sont libres de leur méthode.

Extraits disponibles ci-dessous :

<https://www.youtube.com/watch?v=xxXJHZkUzok> (*Les vacances de Monsieur Hulot*, version restaurée 2009 à partir du montage de 1978, extrait de 58'54 à 1h05'50)

<https://www.youtube.com/watch?v=j-52DcQY-BA> (*Le génie de la boîte de raviolis*)

SCC1> Métadonnées> Consigne et extraits filmiques

- **CASTAGNET-CAIGNEC 2, 110 productions individuelles, 8 collectives**

Année : 2015

Classe : CM1-CM2

Caractéristiques de l'école : école primaire de sept classes avec des doubles niveaux sur l'ensemble des classes (175 élèves), qui a participé au recueil de 2012-2013.

CASTAGNET-CAIGNEC 2> Métadonnées

Contexte de la classe

Classe double niveau de 29 élèves, 22 CM2, 7 CM1, 15 filles, 14 garçons

La classe ne pratique que très peu souvent des projets longs d'écriture. Elle est prise en charge par un enseignant qui a plus de 30 ans d'ancienneté, déchargé une journée par une enseignante rattachée à l'école qui assure tous les remplacements des collègues sur l'établissement (de la maternelle au CM2) qui prend en charge notamment l'enseignement du vocabulaire.

CASTAGNET-CAIGNEC 2> Métadonnées>Contexte scolaire

Objectif du recueil

Séquence d'enseignement-apprentissage d'écriture du genre novélisation, à partir de séquences filmiques (*La nouvelle guerre des boutons* de Christophe Barratier, 2011).

Après un premier écrit diagnostic, la séquence a fait alterner le visionnage d'extraits filmiques, l'analyse de passages novélisés, la confrontation de production d'élèves et l'élaboration de critères et d'outils d'analyse filmique et d'écriture-relecture.

Présentation des extraits : **CASTAGNET-CAIGNEC 2> Métadonnées> Consigne et extraits filmiques**

Séquence d'enseignement : **CASTAGNET-CAIGNEC 2> Métadonnées> Séquence**

Extrait de novélisation étudié : **CASTAGNET-CAIGNEC 2> Métadonnées> Le Ranch**

Exemples de grilles utilisées :

CASTAGNET-CAIGNEC 2> Métadonnées> Grille_annotation_film

CASTAGNET-CAIGNEC 2> Métadonnées> Grille_écriture_relecture

CASTAGNET-CAIGNEC 2-1

D1 : écrit diagnostic, extrait n°1 *La nouvelle guerre des boutons*, 26 textes

CASTAGNET-CAIGNEC 2-2

D2 : écrit critérié outillé, extrait n°2 *La nouvelle guerre des boutons*, 29 textes

CASTAGNET-CAIGNEC 2-3

D3 : écrit critérié outillé, extrait n°4 *La nouvelle guerre des boutons*, 28 textes

CASTAGNET-CAIGNEC 2-4

D4: production 4, écrit final, *Les vacances de Monsieur Hulot*, 27 textes

CASTAGNET-CAIGNEC 2-5

D5 : productions collectives de la classe, *La nouvelle guerre des boutons*, extrait n°2, 8 textes

CASTAGNET-CAIGNEC 2> Métadonnées> Composition du corpus 2

Date du recueil : 17 juin au 2 juillet 2015

Caractéristiques des textes : genre narratif

Consigne : « Raconte comme un écrivain le film ou l'extrait de film que tu viens de voir »

- **CASTAGNET-CAIGNEC 3**, 110 productions individuelles

Année : 2016

Classe : CE2-CM1-CM2

Caractéristiques de l'école : petite école dans un bourg de campagne, classé zone périurbaine par l'INSEE, RPI dans le même bassin que l'école engagée dans la recherche en 2012 et 2015.

CASTAGNET-CAIGNEC 3> Métadonnées

Contexte de la classe : Classe triple niveau de 20 élèves, 4 CE2, 8 CM1, 8 CM2, 14 filles, 6 garçons.

Les élèves pratiquent régulièrement le jogging d'écriture avec leur enseignante (cinq ans d'ancienneté, arrivée depuis peu sur l'établissement après avoir été TZR sur le secteur). Les séances durent entre 30 et 75 minutes en fonction du temps d'écriture et de visionnage.

CASTAGNET-CAIGNEC 3> Métadonnées> Contexte scolaire

Objectif du recueil

Séquence d'enseignement-apprentissage d'écriture de récits à partir de séquences filmiques modifiée à partir des résultats de 2014-2015

Après un premier écrit diagnostic, la séquence a fait alterner le visionnage d'extraits filmiques, l'analyse de passages novélisés, la confrontation de production d'élèves et l'élaboration de critères et d'outils d'analyse filmique et d'écriture-relecture.

Présentation des extraits : **CASTAGNET-CAIGNEC 3> Métadonnées> Consigne et extraits filmiques**

Séquence d'enseignement : **CASTAGNET-CAIGNEC 3> Métadonnées> Sequence**

Support d'observation collective : **CASTAGNET-CAIGNEC 3> Métadonnées> Textes_supports**

Extrait de novélisation étudié : **CASTAGNET-CAIGNEC 3> Métadonnées> Le Ranch**

Exemples de grilles utilisées :

CASTAGNET-CAIGNEC 3> Métadonnées> Grille_annotation_film

CASTAGNET-CAIGNEC 3> Métadonnées> Grille_écriture_relecture

CASTAGNET-CAIGNEC 3-1

D1 : production 1, écrit diagnostic, extrait n°1 *La nouvelle guerre des boutons*, 18 textes

CASTAGNET-CAIGNEC 3-2

D2 : production 2, écrit critérié outillé, extrait n°2 *La nouvelle guerre des boutons*, 19 textes

CASTAGNET-CAIGNEC 3-3

D3 : production 3, écrit critérié outillé, extrait n°3 *La nouvelle guerre des boutons*, 17 textes

CASTAGNET-CAIGNEC 3-4

D4 : production 4, écrit final, extrait n°4 *La nouvelle guerre des boutons*, 18 textes

CASTAGNET-CAIGNEC 3-5

D5 : production 5, écrit évaluatif a posteriori, *Les vacances de Monsieur Hulot*, 20 textes

CASTAGNET-CAIGNEC 3-6

D6 : production 6, écrit évaluatif a posteriori, *Le Génie de la boîte de raviolis*, 18 textes

CASTAGNET-CAIGNEC 3> Métadonnées> Composition du corpus 3

Date du recueil : mars à mai 2016

Caractéristiques des textes : genre narratif

Consigne : « Raconte comme un écrivain le film ou l'extrait de film que tu viens de voir »

• **Exploitations possibles en recherche et/ou en formation**

• Evolution des postures d'écriture des élèves sur un empan large, progression et dynamique de l'écriture, compétences en construction sur le curriculum scolaire

- Castagnet-Caignec, S. (2017). « La novélisation : une rencontre avec du déjà-là qui révèle les positionnements auctoriaux des jeunes scripteurs ». *Pratiques* 173-174. <https://journals.openedition.org/pratiques/3395>
- Castagnet-Caignec, S. (2018). « Traitement du temps dans des récits à visée littéraire chez les élèves de primaire et secondaire ». *Repères* 57, pp.35-56. <https://journals.openedition.org/reperes/1460>

• Adaptation et transsémiotisation d'un discours filmique en récit écrit : compréhension d'un support multimodal et traduction en mode linguistique unimodal

- Castagnet-Caignec, S. (2021). « Pour des corpus transfictionnels à l'école : en quoi un récit multimédiatique peut-il servir l'enseignement ? », *Strenæ* [En ligne], 19 | 2021, mis en ligne le 03 décembre 2021. URL : <http://journals.openedition.org/strenae/8842> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/strenae.8842>

• Construction des compétences d'élèves de fin de primaire sur un genre écrit particulier (suivi des élèves des corpus longitudinaux 2 et 3)

• Impact de la séquence d'enseignement sur les performances des élèves (comparaison corpus 2 et 3, sous corpus 1-B)

- Castagnet-Caignec, S. (2019). « Quand la culture juvénile donne le gout d'écrire aux élèves », *Le Français aujourd'hui* n°207 (4/2019), pp. 53-66.

• Variation lexicale et stylistique des écrits narratifs des élèves

• Usage des verbes et hyperverbes dans l'insertion

Sitographie de l'article

Corpus Éma-écrits scolaires: <https://www.ortolang.fr/market/corpora/ema-ecrits-scolaires-1>

E-Calm : <https://e-calm.huma-num.fr>

ÉCriScol :

<http://www.univ-paris3.fr/écriscol-300509>

Scolagram :

<https://scolagram.u-cergy.fr>

Bibliographie

- Besnard, M. et Elalouf, M.-L. (2018). (Re)apprendre à lire des textes de jeunes scripteurs. *Le français aujourd'hui*, 203, pp. 75-86.
- Boré, C. (dir.) (2016). *La phrase en production d'écrits, approches nouvelles en didactique. Lidil 54*. Grenoble, Ellug.
- Boré, C. et Elalouf M.-L. (2017). Deux étapes dans la construction de corpus scolaires : problèmes récurrents et perspectives nouvelles. *Corpus 16*, 31-63.
- Cappeau, P. et Roubaud, M. N. (2005). *Enseigner les outils de la langue avec les productions d'élèves*. Paris, Bordas.
- Cappeau, P. et Roubaud, M. N. (2018). *Regards linguistiques sur les textes d'élèves (de 5 à 12 ans)*. Presses Universitaires Blaise Pascal.
- Doquet, C., David, J. & Fleury, S. (dir.) (2017). Spécificités et contraintes des grands corpus scolaires : problèmes de transcription, d'annotation et de traitement. *Corpus 16*.
- Elalouf, M.-L. (dir.) (2005). *Écrire entre 10 et 14 ans, un corpus, des analyses, des repères pour la formation*. CRDP Versailles.
- Elalouf M.-L. et Boré, C. (2007). Construction et exploitation de corpus d'écrits scolaires. *Revue Française de Linguistique Appliquée*, XII-1, 53-70.
- Elalouf M.-L. et Koulibali, Y. (2020). Les emplois du verbe *dire* dans un corpus d'écrits scolaires : Étude exploratoire pour un lexique-grammaire des usages, *7^e Congrès Mondial de Linguistique Française*, <https://doi.org/10.1051/shsconf/20207807006>
- Garcia-Debanç, C., Roubaud, M.-N. et Béchour, M. (2022). *Guide pour enseigner la grammaire pour écrire : CE2 et cycle 3*. Paris, Retz.
- Gerlaud, B. et Elalouf, M.-L. (2023). Annoter au lycée, un geste professionnel partageable ? *Recherches*, 79, 65-88.
- Koulibali, Y. (2023). *Les constructions des verbes hyperfréquents dans des corpus d'écrits scolaires : contribution d'une étude textométrique à la connaissance des usages des verbes de parole et d'états mentaux par des collégiens de (6^e et 5^e) en éducation prioritaire*. Thèse de doctorat de l'université CY Cergy Paris sous la direction de M.-L. Elalouf.
- Plane, S. et Rondelli, F. (2017). Le déjà-là dans l'écriture : quel substrat pour quels (ré)emplois ? *Pratiques*, 173-174.
- Roubaud, M.-N. (2017). Le français écrit : transcription et édition. Le cas des textes scolaires. *Corpus*, 16, 113-131.
- Similowski, K., Genre, S., Koulibali, Y. et Elalouf, M.-L. (2022). Comment les élèves d'école primaire reconfigurent les collocations en écrivant. *8^e Congrès Mondial de Linguistique Française, CMLF SHS Web of Conferences*, 138.